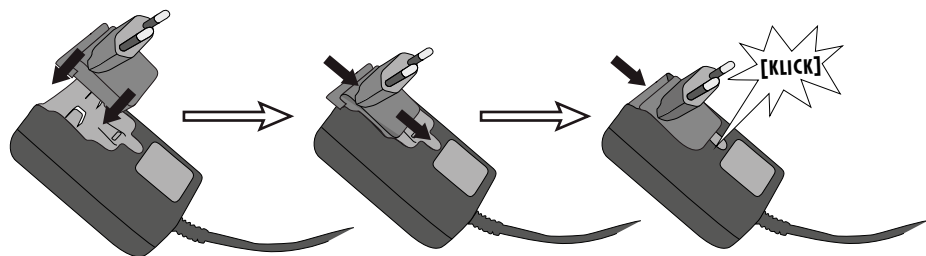


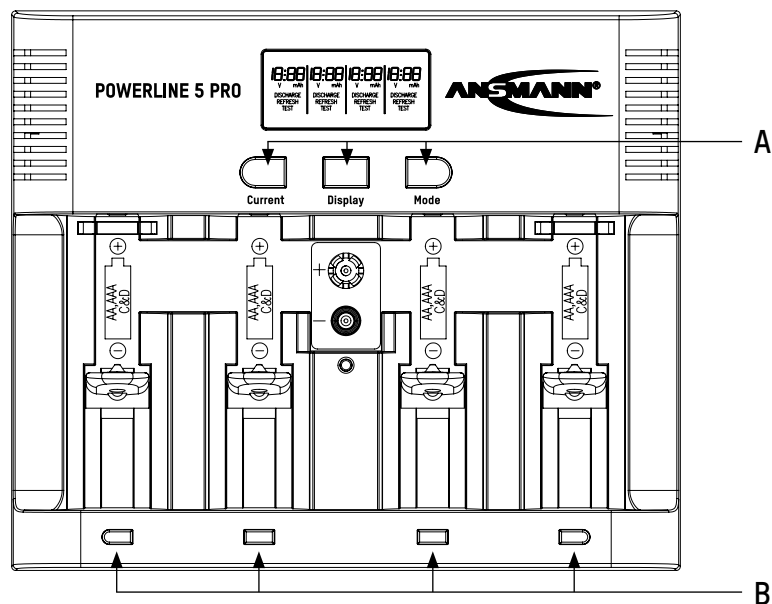


BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
POWERLINE 5 PRO

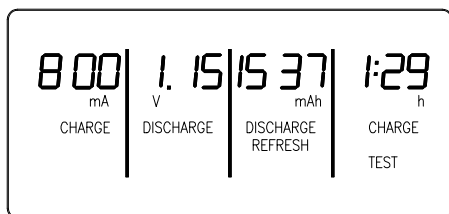
[1]



[2]



[3]



BEDIENUNGSANLEITUNG POWERLINE 5 PRO

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Dank, dass Sie sich für das Multifunktionsladegerät
POWERLINE 5 PRO von ANSMANN entschieden haben. Die vorliegen-
de Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres neuen
Ladegerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit
diesem neuen Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanlei-
tung sorgfältig lesen und Sicherheits-
hinweise beachten!
- Bei Beschädigungen am Gehäuse,
Stecker oder Kabel das Gerät nicht in
Betrieb nehmen; wenden Sie sich an
den autorisierten Fachhandel!
- Nur Nickel/Metallhydrid (NiMH) oder
Nickel/Cadmium (NiCd) Akkus einlegen,
bei anderen Batterien besteht Explosi-
onsgefahr!
- Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-)
beachten!
- Es dürfen nur schnellladefähige Mar-
ken-Akkus in dem Gerät geladen
werden, welche für die jeweiligen
Ladeströme des Ladegerätes ausge-
legt sind. Minderwertige Akkus können
zur Zerstörung der Akkus und des
Gerätes führen, da diese Akkus nicht
für Schnellladung geeignet sind. Bei
Verwendung nicht geeigneter Akkus für
dieses Gerät kann leider kein Garantie-
anspruch gewährt werden!
- Gerät darf nur in geschlossenen, tro-
ckenen Räumen betrieben werden!
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines
elektrischen Schlages auszuschlie-
ßen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und
Regen zu schützen!
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur
bei gezogenem Netzstecker durchfüh-
ren!
- Gerät nicht öffnen!
- Von Kindern fernhalten! Kinder sollten
beaufsichtigt werden, um sicherzu-
stellen, dass sie nicht mit dem Gerät
spielen!

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung
durch Personen (Kinder mit einge-
schlossen) bestimmt, welche einge-
schränkte körperliche, sensorische
oder geistige Fähigkeiten aufweisen
bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis
im Umgang mit diesem Gerät haben.
Solche Personen müssen von einer
für ihre Sicherheit verantwortlichen
Aufsichtsperson zuerst instruiert oder
während der Gerätebedienung beauf-
sichtigt werden!
- Stellen Sie das Ladegerät mit den
Akkus während des Ladevorgangs an
einem gut belüfteten Ort auf
- **WARNUNG:** Laden Sie keine nicht wie-
deraufladbaren Batterien auf!
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinwei-
se kann zu Schäden am Gerät, an den
Akkus oder zu gefährlichen Verletzun-
gen von Personen führen!
- Wir empfehlen die Verwendung von
ANSMANN-Akkus!

TECHNISCHE ÜBERSICHT

- Ladegerät für 1-4 Micro AAA, Mignon AA, Baby C oder Mono D
sowie 1 9V E-Block
- Für NiMH/NiCd Akkus geeignet
- Verpolschutz
- Impulserhaltungsladung
- Weltweit (100V-240V) und im Kfz (12V) einsetzbar

FÜR RUNDZELLEN:

- Multifunktionales, übersichtliches LC-Display mit Hintergrund-
beleuchtung
- Einstellbare Ladeströme pro Ladeschacht:
400mA, 600mA, 800mA bei Ladung von 1-4 Akkus
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA bei Ladung von 1-2
Akkus
- Individuell auswählbare Ladeprogramme pro Ladeschacht:
CHARGE (Laden)
DISCHARGE (Entladen - Laden: zur Minimierung des „Memory
Effekts“ von Akkus)
REFRESH (Mehrmaliges Entladen - Laden: zur Auffrischung
älterer Akkus)
TEST (Laden - Entladen zur Kapazitätsermittlung - Laden)
- Kapazitätssmessung in mAh/Ah
- Einfache Erkennung der jeweils ausgewählten Ladeprogramme
über LC-Display
- Mikrocontrollergesteuerte Aufladung und Überwachung des
Ladestandes jedes einzelnen Akkus
- Individuelle Abfrage aktueller Parameter:
Spannung (V)
Kapazität (mAh/Ah)
Zeit (hh:mm)
Strom (mA)
- Mehrfacher Überladeschutz pro Akku und automatische Beendi-
gung des Ladevorgangs
- Akku-Defekt- & Alkaline-Erkennung

FÜR 9V-AKKU:

- LED-Ladeanzeige
- Ladestrom 15mA
- Automatische Beendigung des Ladevorgangs durch Timer

INBETRIEBNAHME UND FUNKTION

BETRIEB AN DER STECKDOSE MIT NETZGERÄT

(SIEHE ABBILDUNG [1]):

Setzen Sie den Netzstecker (je nach Ausführung/Länderversion können unterschiedliche Netzstecker z.B. Euro, UK, US im Lieferumfang enthalten sein) über den beiden Netzkontakten auf und schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in der Führung. Achten Sie darauf, dass der Stecker beim Aufschieben hörbar einrastet. Verbinden Sie das Kabel des Netzgerätes mit dem Ladegerät und schließen Sie das Netzgerät an die Stromversorgung an (100-240V AC 50-60Hz).

Um den Netzstecker zu wechseln, drücken Sie die Arretierungsnaase unterhalb des Steckers (z.B. mit einem Stift) soweit ein, bis er sich etwas nach oben schieben und entnehmen lässt.

BETRIEB IM KFZ:

Verbinden Sie das Kabel des Kfz-Adapters mit dem Ladegerät und schließen Sie diesen an die Bordspannungsbuchse (12V DC) Ihres Fahrzeuges an. Achten Sie darauf, dass die Stromzufuhr eingeschaltet ist. Bei einigen Fahrzeugen muss hierzu die Zündung eingeschaltet sein.

Das Ladegerät ist nun betriebsbereit. Sie können einen 9V NiMH/ NiCd Akku und bis zu vier NiMH/NiCd Rundzellen-Akkus der Größe AAA, AA, C oder D (auch gemischt) einlegen. Legen Sie alle Akkus polrichtig, entsprechend den Symbolen im Ladeschacht, ein.

LADEN VON RUNDZELLEN

Das Ladegerät hat 3 Funktionstasten, „CURRENT“, „DISPLAY“ und „MODE“ (siehe Abbildung [2A]) über die Sie folgende Einstellungen vornehmen können:

1. MODE (Modus) Taste

Drücken Sie die „MODE“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Einsetzen von 1-4 Akkus, um eines der folgenden Ladeprogramme auszuwählen:

- a. CHARGE - Akku wird geladen. Nach vollständiger Ladung erfolgt eine automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung (auch bei den nachfolgenden Ladeprogrammen).
- b. DISCHARGE - Akku wird erst entladen, dann geladen um den Memory Effekt zu minimieren.
- c. REFRESH (im LCD wird „DISCHARGE REFRESH“ oder „CHARGE REFRESH“ angezeigt) - Akku wird zur Auffrischung mehrmals entladen und geladen. Um einen Akku wieder auf seine maximale Kapazität zu bringen, wird er solange entladen und geladen (max. 10 Mal), bis keine Kapazitätssteigerung mehr zu erkennen ist.
- d. TEST (im LCD wird „CHARGE TEST“ oder „DISCHARGE TEST“ angezeigt) - Akku wird erst geladen, dann zur Messung der Kapazität in mAh/Ah entladen und danach wieder geladen.

2. CURRENT (Strom) Taste

Drücken Sie die „CURRENT“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Auswahl des Ladeprogramms oder nach Einsetzen des letzten Akkus um den Ladestrom für das Programm „CHARGE“ oder „TEST“ bzw. den Entladestrom für das Programm „DISCHARGE“ oder „REFRESH“ auszuwählen.

3. DISPLAY (Anzeige) Taste

Drücken Sie während des Ladens oder Entladens die „DISPLAY“ Taste zur Anzeige des Lade-/Entladestroms (in mA), der Akkuspannung (in V), der Lade-/Entladekapazität (in mAh oder Ah) oder der abgelaufenen Lade-/Entladezeit (in hh:mm).

Nachdem Sie Ihre Einstellungen über die Funktionstasten vorgenommen haben, startet das Ladegerät mit den gewählten Parametern nach 8 Sekunden automatisch, sofern keine weitere

Auswahl erfolgt. Falls Sie keine Einstellungen über die Funktionstasten vornehmen, blinkt nach dem Einlegen von Akkus die Anzeige im LC-Display. Es wird erst die Akkuspannung in Volt sowie das voreingestellte Ladeprogramm „CHARGE“ (Laden) und danach der voreingestellte Ladestrom von 600mA angezeigt. Nach Ablauf von 8 Sekunden startet der Ladevorgang mit diesen voreingestellten Parametern automatisch.

Über die 4 Ladeschachttasten (siehe Abbildung [2B]) können Sie jederzeit für jeden Akku individuelle Einstellungen vornehmen. Um eine Funktion für einen einzelnen Akku zu ändern, drücken Sie die entsprechende Ladeschachttaste unterhalb des Ladeschachts für diesen Akku. Die Anzeige für diesen Akku blinkt und Sie können nun wie oben beschrieben über die Funktionstasten „MODE“ und/ oder „CURRENT“ Einstellungen für diesen einzelnen Ladeschacht vornehmen.

Wenn Sie nur einen oder zwei Akkus in dem Ladegerät laden und dazu nur die beiden äußeren Ladeschächte nutzen, können Sie bei den Programmen „CHARGE“ und „TEST“ den Ladestrom mit der „CURRENT“ Taste auf bis zu 1500mA oder 1800mA einstellen. In diesem Fall sind die beiden inneren Ladeschächte ohne Funktion. Wenn Sie drei oder vier Akkus gleichzeitig laden möchten, können Sie den Ladestrom auf 400mA, 600mA oder 800mA einstellen.

Bei den Programmen „DISCHARGE“ und „REFRESH“ werden Akkus zuerst entladen, deshalb können Sie hier die Entladeströme von 200mA, 300mA oder 400mA auswählen. Beim anschließenden Ladevorgang ist der Ladestrom dann doppelt so hoch wie der gewählte Entladestrom.

Einige Minuten bevor die Akkus vollständig aufgeladen sind reduziert das Ladegerät den Ladestrom auf ca. 200mA, unabhängig vom zuvor gewählten Ladestrom. Diese schonende Vollladung verlängert die Lebensdauer Ihrer Akkus.

Das Ladegerät legt nach jeder erfolgten Ladung bzw. Entladung eine kurze Pause zur Akkuschonung ein, bevor das gewählte Lade-/Entladeprogramm fortgesetzt wird.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass Ihre Akkus für den jeweiligen Ladestrom ausgelegt sind. Micro (AAA) Akkus sollten Sie nicht mit 1500mA oder 1800mA laden! Wir empfehlen Ihnen, den maximalen Ladestrom (mA) so zu wählen, dass er den Kapazitätswert (mAh) Ihres Akkus nicht übersteigt.

Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Nach erfolgter Aufladung des Akkus erfolgt die automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus.

LC-DISPLAY

- „- -“ wird angezeigt, wenn kein Akku eingelegt aber das Ladegerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- „- -- mAh“ wird während des ersten Ladens beim Ladeprogramm „TEST“ angezeigt.
- „Full“ wird angezeigt, wenn der Ladevorgang beendet ist und der Akku mit Erhaltungsladung versorgt wird. Nach Beendigung des Ladeprogramms „TEST“ und „REFRESH“ wechselt die Anzeige zwischen „Full“ und der gemessenen Entladekapazität in mAh/Ah.
- „ERR“ und „Lo“ wird abwechselnd angezeigt, wenn der eingelegte Akku einen internen Kurzschluss hat und somit defekt ist.
- „ERR“ und „Hi“ wird abwechselnd angezeigt, wenn der eingelegte Akku sehr hochohmig ist oder eine nicht wieder aufladbare Batterie eingelegt wurde. In allen Fällen findet keine Ladung statt. Entnehmen Sie bitte die defekten Akkus und entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Während des Betriebs können Sie sich die unter Punkt 3 [DISPLAY] beschriebenen Parameter anzeigen lassen. Zusätzlich wird das gewählte Ladeprogramm und der aktuelle Vorgang (CHARGE = Laden oder DISCHARGE = Entladen) angezeigt. In der Abbildung [3] sehen Sie ein Beispiel der Anzeige im LC-Display. Hier wurden 4 verschiedene Displaymodi und 4 unterschiedliche Ladeprogramme gewählt.

LADEN VON 9V-AKKUS

Es kann ein 9V-Akku geladen werden, wenn links und rechts neben dem 9V-Ladeschacht keine Rundzellen der Größe Mono [D] eingelegt wurden. Achten Sie beim Einsetzen des 9V-Blocks auf die Polarität entsprechend dem Symbol im Ladeschacht. Die Ladeanzeige [LED] neben dem Ladeschacht für den 9V Block leuchtet rot sobald der Akku richtig eingesetzt wurde. Der Akku wird mit einem schonenden Ladestrom von ca. 15mA geladen. Nach ca. 24 Stunden wird die Ladung automatisch beendet, die LED leuchtet grün. Der Akku ist geladen und wird mit Erhaltungsladung versorgt solange er im Gerät bleibt. Blinkt die Anzeige rot, hat der Akku einen internen Kurzschluss und kann entsorgt werden.

UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung externes Netzgerät:	100-240V AC / 50-60Hz
Eingangsspannung Kfz-Adapter:	12V DC
Eingangsspannung Ladegerät:	12V DC
Ladestrom für Rundzellen:	400mA – 1800mA
Ladestrom für 9V E-Block:	15mA
Maximale ladbare Kapazität:	11000mAh für Rundzellen 300mAh für 9V Block

Typ	Zellenanzahl	Empfohlene Akkukapazität
AAA	1-4	500 - 1200mAh
AA	1-4	800 - 3000mAh
C	1-4	2000 - 5000mAh
D	1-4	3000 - 11000mAh
E-Block [9V]	1	100 - 300mAh

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

GARANTIEHINWEISE

Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien. Unsere Garantiebestimmungen, Support & FAQs finden Sie online unter: www.ansmann.de

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

INSTRUCTION MANUAL POWERLINE 5 PRO

FOREWORD

Dear Customer,
Thank you for purchasing the multifunction POWERLINE 5 PRO charger. These operating instructions will help you to get the best from your charger. We hope you will be happy with your new charger, Your ANSMANN Team

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these operating instructions carefully before using the charger!
- Do not use the device if there are any signs of damage to the housing, plug or cable. If you do find any damage to the unit, please contact an authorised dealer!
- Use only with NiMH/NiCd cells. Other battery types may explode!
- Please make sure batteries have been inserted with the correct polarity (+/-) prior to use!
- Please note that due to the high charging current, only high performance brand rechargeable batteries should be charged with this device! Low quality cells may leak and damage the charger and invalidate the warranty!
- Keep the charger in a dry place away from direct sunlight!
- In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!
- Before cleaning the unit, disconnect it from the mains and only use a dry cloth!
- Never attempt to open the charger!
- Keep out of children’s reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger!
- The device is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities. In addition, novice users who have not fully read these instructions should be supervised or given instruction before use!

- You have to place the charger with batteries in a well-ventilated area during the charging process
- WARNING: Do not charge any non-rechargeable batteries!
- If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the device or battery and could cause injury to the user!
- We recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries with this product!

TECHNICAL OVERVIEW

- Charger for 1-4 AAA, AA, C or D and 1 9V E-block
- Suitable for NiCd, NiMH batteries
- Reverse polarity protection
- Trickle charging
- For worldwide use (100V-240V AC / 50-60Hz) and car use (12V DC only. Not 24V used in trucks)

FOR ROUND CELLS:

- Multifunction clear LCD display with backlight
- Adjustable charging current for each charging slot 400mA, 600mA, 800mA for 1-4 rechargeable batteries 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA for 1-2 rechargeable batteries
- Individual charging programs for each charging slot: CHARGE DISCHARGE [discharges battery before charging to minimize the “memory effect” of batteries] REFRESH [cycle of charging and discharging to refresh old batteries] TEST [fully charges battery - discharge battery and measures capacity recharges battery]
- Capacity measurement in mAh/Ah
- The selected charging program can be easily read on the LCD display
- Microprocessor controlled charging and supervision of each battery
- Individual monitoring of the current parameters: VOLTAGE [V] CAPACITY [mAh/Ah] TIME [hh:mm] CURRENT [mA]
- Multiple over charging protection per bay and auto cut-off function
- Faulty cell detection / accidental Alkaline insertion detection

FOR 9V RECHARGEABLE BATTERY:

- LED charging indication
- Charging current 15mA
- Automatic termination of the charging process by 24 hour timer

OPERATION

USING THE CHARGER IN A MAINS POWER OUTLET

[SEE ILLUSTRATION 1]

Insert the input plug included on the two power contacts, located on the power supply, and push the plug until it clicks in to place. Please ensure that you hear the input plug click into the power supply to ensure the unit is safe to use. Connect the power supply

to the charger with the cable supplied. Finally, connect the power supply to the mains (100-240V AC 50-60Hz). To change the input plug, push the locking lug below the plug (e.g. using a pen) until the plug can be moved slightly upwards. Then remove the plug.

USING THE CHARGER IN A VEHICLE

Connect the DC charging cable to the charger. Connect the DC charging cable to the 12V DC car socket of your vehicle (Do not use in 24V DC truck sockets!). Please make sure that the power of the socket is switched on. Some cars require the ignition to be switched on.

The charger is now ready for use. You can insert one 9V E-block and up to 4 AA/AAA/C/D (in any combination) NiMH or NiCd rechargeable batteries. Insert all batteries with correct polarity, corresponding to the symbols in the charging slot.

CHARGING OF ROUNDCELLS

The charger has 3 function buttons; “CURRENT”, “DISPLAY” and “MODE” [see illustration [2A]]. Using these buttons, it is possible to use the following settings:

1. MODE button

Push the “MODE” button within 8 seconds of inserting 1-4 rechargeable batteries, to access one of the following charging programs:

- a. CHARGE: Charges battery. After charging is complete, charger will automatically switch to trickle charging (Trickle charge will commence after all modes)
- b. DISCHARGE: Discharges battery before charging to minimize the “memory effect” of batteries
- c. REFRESH: “DISCHARGE REFRESH” or “CHARGE REFRESH” status is shown on the LCD display when charger cycles between discharging and charging. This process will refresh old batteries and bring them back to the maximum capacity. Refresh will be repeated [max. 10x] until the charger can no longer register a rise in capacity.
- d. TEST: Fully charges battery. LCD display shows “CHARGE TEST” Discharges battery and measures capacity. The LCD display shows “DISCHARGE TEST”. Recharges battery, ready for use. LCD display shows “CHARGE TEST”.

2. CURRENT button

Push the “CURRENT” button within 8 seconds of selecting a charging program or after inserting batteries in order to select the charging current for the program “CHARGE” or “TEST”. Alternatively, choose the discharging current for the program “DISCHARGE” or “REFRESH”.

3. DISPLAY button

Push the “DISPLAY” button whilst charging or discharging to display the charging/discharging current [mA], the voltage of the rechargeable battery [V], the charging/discharging capacity [mAh or Ah] or the elapsed charging/discharging time [hh:mm].

Once the settings have been selected, the charger automatically starts with the selected parameters after 8 seconds. If no settings are chosen, the LCD display will flash after inserting the rechargeable batteries. First the voltage of the rechargeable batteries as well as the pre-set charging program “CHARGE” is shown. Next, the pre-set charging current of 600mA is shown. After 8 seconds the charging process starts automatically using the pre-set parameters.

By using the 4 charging slot buttons [see illustration [2B]] you can make individual settings for each rechargeable battery. To change a function for a single rechargeable battery, press the corresponding button below the charging slot for the chosen battery. The display will flash for this battery and you can now change settings, as described above, for the single charging slot using the function buttons “MODE” and/or “CURRENT”.

If only one or two rechargeable batteries are inserted into the charger using the two outer charging slots, in the mode “CHARGE” and “TEST” the charging current can be increased up to 1500mA or 1800mA with the “CURRENT” button. In this case the inner charging slots are disabled and cannot be used. When charging three or four

rechargeable batteries at the same time, the charging current can be set to 400mA, 600mA or 800mA. Using the programs “DISCHARGE” and “REFRESH” discharging currents of 200mA, 300mA or 400mA can be selected. The charging current is generally twice as high as the chosen discharging current.

A few minutes before the rechargeable batteries are completely charged, the charger reduces the charge current to ca. 200mA, regardless of the previously selected charge current. This gentle full-charging extends the service life of your rechargeable batteries.

After every charge/discharge procedure is complete, the charger adds a short pause for the benefit of the rechargeable batteries before continuing with the selected charging/discharging program.

ATTENTION: Please ensure that the rechargeable batteries are designed for the respective charging current. For example, AAA rechargeable batteries should not be charged with a 1500mA or 1800mA charging current! We recommend choosing the maximum charging current [mA] so that it does not exceed the capacity value [mAh] of the inserted rechargeable battery.

It is normal that batteries may become warm during charging. After charging is complete, the charger switches automatically to trickle charge. The trickle charge prevents self-discharge of the batteries when left in the charger.

LCD DISPLAY

- “- - -” is shown when there is no rechargeable battery inserted but the charger is connected to mains.
- “- -- mAh” is shown during the first charging cycle when in “TEST” mode.
- “Full” is shown when the charging process is finished and the charger switches to trickle charging. After finishing the charging program “TEST” or “REFRESH”, the display switches between “Full” and the measured discharging capacity in mAh/Ah.
- “ERR” and “Lo” are displayed alternately if the rechargeable battery inserted has an internal short-circuit and so is defective.
- “ERR” and “Hi” are displayed alternately if the rechargeable battery inserted exhibits a very high resistance or a non-rechargeable battery is inserted. In all such cases, no charging occurs. Please remove the defective batteries and dispose of these in an environmentally friendly manner.

During the charging process the pre-set parameters are displayed as mentioned under point 3 [DISPLAY]. In addition, the chosen charging program and the current process [CHARGE or DISCHARGE] are shown. In the illustration [3] you can see an example of the LCD display. This example shows 4 different display modes and 4 different charging programs.

CHARGING OF 9V RECHARGEABLE BATTERIES

One 9V battery can be charged, if no D batteries are inserted in the inner round cell charging slots. When inserting the 9V battery pay attention to the correct polarity referring to the symbol in the charging slot. The LED charging indication lights up red when the battery is inserted correctly. The 9V battery is charged with a gentle current of ca. 15mA. After approx. 24 hours, the charge process ends automatically and the LED illuminates green. The rechargeable battery is charged and will be supplied with the trickle charge current so long as it remains in the device. If the indicator flashes red, the battery has an internal short circuit and should be disposed of.

ENVIRONMENT

Do not dispose of the device in the normal household waste. Please return it to your dealer, nearest recycling centre or collection point. Please also recycle all packing materials.

CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts in the charging slots free from dirt and dust. To clean the unit disconnect it from the mains and only use a dry cloth.

TECHNICAL DATA

Input voltage external power supply: 100-240V AC / 50-60Hz Input voltage car adapter: 12V DC (Do NOT use with 24V sockets!) 12V DC Input voltage charger: 400mA – 1800mA Charging current for round cells: 15mA Charging current for 9V batteries: 11000mAh for round cells Maximum charging capacity: 300mAh for 9V block-style batteries

Type	Number of batteries	Rated battery capacity
AAA	1-4	500 - 1200mAh
AA	1-4	800 - 3000mAh
C	1-4	2000 - 5000mAh
D	1-4	3000 - 11000mAh
E-Block (9V)	1	100 - 300mAh

DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims by not using this device as indicated by these operating instructions. Consequential losses are not accepted at any time.

WARRANTY NOTICE

This does not apply to damages caused by: low quality batteries leaking inside the charger, non-compliance of the operating instruction or physical damage due to lack of care. You can find our warranty conditions, support & FAQs online at: www.ansmann.de

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions.

MANUEL D’INSTRUCTIONS POWERLINE 5 PRO

AVANT-PROPOS

Chers clients, Nous vous remercions d’avoir choisi le chargeur multifonction POWERLINE 5 PRO. Ce manuel d’utilisation vous aidera à obtenir le meilleur de votre chargeur. Nous espérons que vous serez satisfait de votre nouveau chargeur. L’équipe ANSMANN

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Merci de lire ces consignes de sécurité attentivement avant d'utiliser le chargeur !
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de signe de dommage du boîtier, prise ou câble. Si vous trouvez un dégât sur l'appareil, merci de contacter un revendeur agréé.
- Utiliser uniquement des cellules NiMH/ NiCd. Les autres types de batteries pourraient exploser !
- Assurez-vous d’insérer les batteries selon le sens correct des polarités (+/-) avant utilisation !
- De par son fort courant de charge, seules les batteries rechargeables de bonne qualité et performantes peuvent être chargées avec cet appareil ! Les cellules de mauvaise qualité pourraient fuir et endommager le chargeur et annuler la garantie !
- Conserver le chargeur dans un endroit sec, éloigné des rayons directs du soleil!
- Afin d’éviter tout risque de feu ou d’électrocution, le chargeur doit être protégé contre une grande humidité ou l’eau.
- Avant de nettoyer votre appareil, déconnecter-le de l'alimentation et utiliser uniquement un chiffon propre et sec !
- N’essayer jamais d’ouvrir le chargeur !
- Garder hors de portée des enfants. Les enfants doivent être avertis de ne pas jouer avec le chargeur !
- L'appareil ne doit pas être utilisé par un enfant ou personne à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite. De plus, les novices qui n'ont pas lu ces instructions doivent être prévenus avant l'utilisation !

- Si les instructions de sécurité ne sont pas suivies, cela pourrait entraîner un dégât à l'appareil ou à la batterie ou un accident à l'utilisateur !
- Nous recommandons d'utiliser les batteries rechargeables Ansmann avec ce produit !

DONNEES TECHNIQUES

- Chargeur pour 1-4 accus AAA, AA, C ou D et 1 accu 9V E-block
- Pour batteries NiCd, NiMh
- Protection contre les inversions de polarité
- Charge de charge d'entretien
- Utilisation dans le monde entier (100V-240V AC / 50-60Hz) et en voiture (12V DC)

POUR LES CELLULES CYLINDRIQUES:

- Affichage multifonctions sur écran LCD rétroéclairé
- Courant de charge ajustable pour chaque canal de charge 400mA, 600mA, 800mA pour 1-4 batteries rechargeables 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA pour 1-2 batteries rechargeables
- Programme de charge individuel par canal :
 - CHARGE
 - DISCHARGE [décharge les batteries avant la charge pour minimiser „l'effet mémoire” des batteries]
 - REFRESH [cycle de charge et décharge pour régénérer les batteries anciennes]
 - TEST [charge complète de la batterie -> décharge la batterie et mesure de la capacité -> recharge la batterie]
- Mesure de la capacité en mAh/Ah
- Le programme de charge sélectionné peut être facilement lu sur l'écran LCD
- Le microprocesseur contrôle la charge et supervise chaque cellule
- Suivi individuel de chaque paramètre :
 - TENSION (V)
 - CAPACITE (mAh/Ah)
 - TEMPS (hh:mm)
 - COURANT (mA)
- Protections multiples contre la surcharge par cellule et fonction d'arrêt automatique
- Détection des cellules défectueuses / insertion accidentelle de piles alcalines

POUR LES BATTERIES 9V :

- Indication de charge par LED
- Courant de charge 15mA
- Fin du processus de charge automatique par minuteur

UTILISATION

Utilisation du chargeur sur une prise secteur (voir illustration [1]) Insérer le connecteur inclus sur l'alimentation, et poussez le connecteur jusqu'à entendre un clic. Assurez-vous d'entendre ce clic pour être certain du bon fonctionnement. Branchez l'alimentation au chargeur avec le câble fourni. Puis, branchez la prise au secteur (100-240V AC 50-60Hz). Pour changer de connecteur d'entrée, pousser le verrouillage sous le connecteur (en utilisant par exemple un stylo) jusqu'à ce que le connecteur puisse être glissé vers le haut. Puis enlever le connecteur.

Utilisation du chargeur dans un véhicule : connectez le câble du chargeur DC au chargeur. Branchez le câble de charge DC à la prise 12V (12V DC) de votre véhicule. Assurez-vous que l'alimentation de la prise soit allumée. Certaines voitures sont équipées d'un interrupteur.

Le chargeur est maintenant prêt à être utilisé. Vous pouvez insérer une batterie 9V E-block et jusqu'à 4 accus NiMH ou NiCd AA/AAA/C/D. Ins rer toutes les batteries dans le sens correct des polarit s, correspondant aux symboles sur les voies de charge.

CHARGE DES CELLULES CYLINDRIQUES

Le chargeur a 3 boutons de fonction : "CURRENT" [courant], "DISPLAY" [affichage] et "MODE" (voir illustration [2A]). En utilisant ces boutons, il est possible d'utiliser les réglages suivants :

1. Bouton MODE

Appuyez sur le bouton "MODE" pendant 8 secondes à l'insertion de 1-4 batteries, pour accéder à l'un des programmes de charge suivant :

- a. CHARGE : Charge les batteries. Après une charge complète, le chargeur va passer automatiquement en courant de charge d'entretien (le trickle charge débutera après tous les modes)
- b. DISCHARGE : décharge la batterie avant de la charger pour minimiser « l'effet mémoire » des batteries
- c. REFRESH : "DISCHARGE REFRESH" ou "CHARGE REFRESH" l'état est inscrit sur l'écran LCD quand le chargeur cycle entre les décharges et charges. Ce processus régénérera vos anciennes batteries et elles retrouveront un maximum de capacité. Le Refresh sera répété (max. 10 fois) jusqu'à ce que le chargeur ne puisse plus enregistrer une hausse de capacité
- d. TEST : Charge complètement la batterie. L'écran LCD indique "CHARGE TEST", décharge de la batterie et mesure de la capacité. L'écran LCD indique "DISCHARGE TEST". , recharge la batterie, prête pour l'utilisation. L'écran LCD indique "CHARGE TEST".

2. Bouton COURANT

Appuyez sur le bouton "CURRENT" pendant 8 secondes pour sélectionner le programme de charge ou après l'insertion des batteries pour sélectionner le programme "CHARGE" ou "TEST". Alternativement, choisir le courant de décharge par le programme "DISCHARGE" ou "REFRESH".

3. Bouton DISPLAY

Appuyer sur le bouton "DISPLAY" en chargeant ou déchargeant pour afficher le courant de charge/décharge (mA), la tension de la batterie rechargeable (V), la capacité de charge/décharge (mAh ou Ah) ou le temps de charge/décharge restant (hh:mm).

Une fois les réglages sélectionnés, le chargeur démarre automatiquement avec les paramètres choisis après 8 secondes. Si aucun réglage n'est choisi, l'écran LCD clignotera après l'insertion des batteries rechargeables. Tout d'abord, la tension de l'accu est affichée ainsi que le programme par défaut « CHARGE ». Puis, le courant de charge par défaut de 600mA est indiqué. Après 8 secondes, le processus de charge démarre automatiquement en utilisant les paramètres par défaut.

En utilisant les 4 boutons des voies de charge (voir illustration [2B]) vous pouvez régler individuellement chaque batterie. Pour changer la fonction de chaque batterie, appuyer sur le bouton correspondant à la batterie choisie. L'écran clignotera pour cette batterie et vous pouvez alors faire les changements de paramètre comme décrit ci-dessus, pour cette cellule en utilisant le bouton «MODE» et/ou « CURRENT ».

Si seulement une ou deux batteries sont insérées dans le chargeur, en utilisant 2 voies de charge, dans le mode "CHARGE" et "TEST" le courant de charge peut être augmenté jusqu'à 1500mA ou 1800mA avec le bouton « CURRENT ». Dans ce cas, les autres voies de charge sont indisponibles et ne peuvent être utilisées. Quand trois ou quatre batteries sont chargées en même temps, le courant de charge peut être réglé sur 400mA, 600mA ou 800mA. En utilisant les programmes "DISCHARGE" et "REFRESH" le courant de décharge de 200mA, 300mA ou 400mA peut être sélectionné. Le courant de charge est généralement deux fois supérieur au courant de décharge choisi.

Quelques minutes avant que les batteries soient entièrement chargées, le chargeur réduit le courant de charge à env. 200mA, indépendamment du courant de charge préalablement sélectionné. Cette charge complète douce prolonge la durée de vie de vos batteries.

Après chaque chargement ou déchargement, le chargeur fait une courte pause pour la protection des batteries avant de poursuivre le programme de charge / décharge sélectionné.

ATTENTION : assurez-vous que les batteries supportent le courant de charge sélectionné. Par exemple, les batteries AAA ne peuvent pas être chargées par un courant de charge de 1500mA ou 1800mA ! Nous recommandons de choisir le courant de charge maximum (mA) tant qu'il n'excède pas la capacité (mAh) de la batterie insérée.

Il est normal que la batterie devienne chaude durant la charge. Après une charge complète, le chargeur passe en courant de charge d'entretien (trickle charge). Le trickle charge évite l'autodécharge des batteries jusqu'à ce que l'utilisateur les retire du chargeur.

ECRAN LCD

- "- - -"est affiché quand il n'y a pas de batterie insérée mais le chargeur est branché au secteur.
- "- - - mAh" est affiché durant le premier cycle de charge en mode "TEST".
- "Full" est affiché quand le processus de charge est fini et que le chargeur est passé en courant de charge d'entretien. A la fin du programme de "TEST", l'affichage bascule de "Full" à la mesure de la capacité de décharge en mAh/Ah.
- „ERR" et „Lo" sont affichés alternativement si la batterie insérée a un court-circuit interne et est ainsi défectueuse.
- „ERR" et Hi" sont affichés alternativement si la batterie insérée est à très haute impédance ou si une batterie non rechargeable a été insérée. Dans tous les cas, aucune charge n'a lieu. Retirez les batteries défectueuses et éliminez-les de manière écologique.

Durant le processus de charge, les paramètres par défaut sont indiqués sous le point 3 (ECRAN). En plus, le programme de charge choisi et le processus de courant (CHARGE ou DECHARGE) sont affichés. Sur l'illustration [3] vous pouvez voir un exemple d'écran LCD. Cet exemple montre 4 modes d'affichage et 4 programmes de charge différents.

RECHARGE DES BATTERIES 9V

Une batterie 9V peut être chargée, si dans les emplacements des cellules cylindriques il n'y a pas de batterie format D. Quand vous insérer la batterie 9V faites attention à la polarité indiquée par les symboles sur le chargeur. La LED d'indication de charge devient rouge quand la batterie est bien insérée. La batterie 9V est chargée avec un courant de 15mA. Après env. 24 heures, le chargement est terminé automatiquement, la LED s'allume en vert. La batterie est chargée et alimentée avec une charge d'entretien tant qu'elle reste dans l'appareil. Si l'affichage clignote en rouge, la batterie présente un court-circuit interne et peut être éliminée.

ENVIRONNEMENT

Ne pas jeter cet appareil dans les ordures ménagères. Merci de le retourner à votre revendeur, ou dans un centre de recyclage ou de collecte. Recycler également tous les emballages.

SOIN & MAINTENANCE

Pour être sûr du bon fonctionnement du chargeur, merci de conserver les contacts des voies de charge à l'abri de la poussière et de la saleté. Pour le nettoyage, débranchez le chargeur du secteur et utiliser un chiffon sec.

DONNEES TECHNIQUES

Tension d'entrée de l'alimentation :	100-240V AC / 50-60Hz
Tension d'entrée de l'adaptateur voiture :	12V DC
Tension d'entrée du chargeur:	12V DC
Courant de charge des batteries cylindriques :	400mA – 1800mA
Courant de charge des batteries 9V :	15mA
Capacité maximum de charge :	11000mAh pour les cellule rondes 300mAh pour les blocs 9V

RECLAMATION

Les informations dans ce manuel d'instruction peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN ne peut pas accepter la responsabilité pour des réclamations directes, indirectes, accidentelles ou autres réclamations pour n'avoir pas utilisé l'appareil comme indiqué dans ce manuel. A tout moment, aucune perte consécutive ne peut être acceptée.

GARANTIE

Elle ne pourra être appliquée en cas de dommages causés par : utilisation de batterie rechargeable de faible qualité qui aurait fui, non application des recommandations d'utilisation, ou dommage par manque de soin

Des détails techniques suseptibles de changer sans préavis. Aucune responsabilité acceptée pour erreurs typographiques ou omissions.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

POWERLINE 5 PRO

Благодарим за выбор многофункционального зарядного устройства POWERLINE 5 PRO. Эта инструкция поможет вам использовать его максимально эффективно. Надеемся, что вы останетесь довольны работой вашего устройства. С уважением, ANSMANN.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием устройства!
- Не используйте устройство при любых признаках повреждения корпуса, штекера или кабеля. При обнаружении повреждения свяжитесь с авторизованным дилером!
- Используйте только NiMH/NiCd аккумуляторы. Использование других типов аккумуляторов может привести к их взрыву!
- Соблюдайте полярность при установке аккумуляторов в устройство!
- Обратите внимание на то, что из-за высокого тока заряда следует использовать только качественные аккумуляторы. Аккумуляторы низкого качества могут быть подвержены утечке
- и тем самым повредить зарядное устройство, что приведет к аннулированию гарантии!
- Храните зарядное устройство в сухом месте и не допускайте прямого попадания на него солнечных лучей!
- Во избежание риска пожара и/или удара током, зарядное устройство должно быть защищено от высокой влажности и попадания на него воды!
- Перед чисткой зарядного устройства убедитесь в том, что оно отключено от сети. Для чистки пользуйтесь сухой салфеткой!
- Не пытайтесь самостоятельно разобрать устройство!

- Держите зарядное устройство в недоступном для детей месте. Не позволяйте им играть с устройством!
- Устройство не должно использоваться детьми, а также людьми с ограниченными физическими и/или умственными способностями, либо людьми с проблемами восприятия, без наблюдения и снабжения их подробными указаниями по использованию устройства!
- Несоблюдение инструкции по технике безопасности может привести к повреждению устройства и/или аккумулятора, либо привести к травмам пользователя!
- Мы рекомендуем использовать устройство совместно с аккумуляторами ANSMANN!

ОБЗОР ФУНКЦИЙ

- Устройство для заряда 1-4 аккумуляторов типоразмеров AAA, AA, C или D и 1 аккумулятора типоразмера 9V E («крона»);
 - подходит для заряда NiCd, NiMH аккумуляторов
 - защита от обратной полярности
 - функция капельного заряда
 - Подходит для использования с электросетями в любой точке земного шара (100В-240В AC / 50-60Гц) и для использования в автомобиле (12В DC)
- для цилиндрических аккумуляторов:**
- Многофункциональный четкий ЖК-дисплей с подсветкой
 - Регулируемый отдельно для каждого слота зарядный ток 400mA, 600mA, 800mA для заряда от 1 до 4 аккумуляторов 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA для заряда 1-2 аккумуляторов
 - Индивидуальная программа для каждого из зарядных слотов:

- ЗАРЯД/CHARGE
- РАЗРЯД/DISCHARGE (Разряжает аккумулятор перед его зарядом для уменьшения «эффекта памяти»)
- ТРЕНИРОВКА/REFRESH (цикл заряда/разряда для продления срока службы старых аккумуляторов)
- ТЕСТИРОВАНИЕ/TEST. (Устройство полностью заряжает аккумулятор , разряжает аккумулятор и замеряет его точную емкость , снова заряжает аккумулятор полностью)
- Измерение емкости в мАч/Ач
- Выбранная программа заряда отображается на ЖК-дисплее

- Зарядный процесс каждого слота контролируется микропроцессором
- Индивидуальное отслеживание параметров: НАПРЯЖЕНИЕ/VOLTAGE (В) ЕМКОСТЬ/CAPACITY (мАч/Ач) ВРЕМЯ/TIME (чч:мм) ТОК/CURRENT (mA)
- Многоступенчатая система защиты от перезаряда и функция автоотключения
- Обнаружение неисправных аккумуляторов/щелочных элементов питания

ПРИ ЗАРЯДЕ АККУМУЛЯТОРОВ ТИПОРАЗМЕРА E 9V («КРОНА»):

- ЖК-индикация зарядного процесса
- Ток заряда 15 mA
- Прекращение зарядного процесса автоматически при помощи таймера

ПОРЯДОК РАБОТЫ

ПРИ ПИТАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

(СМ. РИСУНОК [1]):

соедините переходник для питания от электросети (входит в комплект) с двумя контактами, расположенными на зарядном устройстве, и нажмите на него до щелчка. Если вставить переходник недостаточно плотно (не до щелчка), возможна некорректная работа устройства. Соедините переходник с блоком питания при помощи кабеля и включите устройство в сеть (100-240В AC 50-60Гц).

Чтобы снять/поменять переходник, нажмите на зажим под ним (например, авторучкой), - переходник выйдет из паза, и его можно извлечь.

ПРИ ПИТАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ОТ

АВТОМОБИЛЬНОГО ПРИКУРИВАТЕЛЯ:

Соедините автомобильный адаптер с устройством. Затем вставьте его в прикуриватель [12B]. Убедитесь, что на прикуриватель поступает электропитание. В некоторых автомобилях для этого обязательно должно быть включено зажигание.

Устройство готово к использованию. Вы можете поставить на заряд 1 аккумулятор типоразмера E 9V («Крона») и от одного до четырех NiMH или NiCd аккумуляторов типоразмеров AA/AAA/C/D (в любой комбинации). При установке аккумуляторов на заряд соблюдайте полярность согласно рисунку на зарядном устройстве.

ЗАРЯД ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ

Для управления в устройстве предусмотрены три кнопки: “CURRENT”, “DISPLAY” и “MODE” (см. рисунок [2A]).

1. Кнопка MODE (РЕЖИМ)

Нажмите кнопку и удерживайте ее в течение 8 секунд после вставки в устройство 1-4 аккумуляторов для получения доступа к любой из следующих зарядных программ :

- a. CHARGE/ЗАРЯД : Для включения заряда аккумулятора. По окончании зарядного процесса устройство автоматически переключается в режим поддержания заряда малым током (капельный заряд, включается по завершении любого из режимов)
- b. DISCHARGE/ПАЗРЯД : Производит разряд аккумулятора перед его зарядом, чтобы избежать возникновения т.н. «эффекта памяти».
- c. REFRESH/ТРЕНИРОВКА : Надпись “DISCHARGE REFRESH” или “CHARGE REFRESH” отображается на ЖК-дисплее, когда устройство восстанавливает аккумулятор, циклично повторяя процессы разряда и заряда. Этот процесс продляет срок службы старых аккумуляторов, при этом позволяет зарядить их с максимально возможной емкостью. Процесс может продолжаться до 10 циклов (максимум) или до тех пор, пока устройство не определит, что заряжаемый аккумулятор достиг своей максимально возможной емкости.
- d. TEST/ТЕСТИРОВАНИЕ : Устройство полностью заряжает аккумулятор. В этот момент на дисплее отображено “CHARGE TEST” : затем разряжает аккумулятор, измеряя его емкость. В этот момент на дисплее отображено “DISCHARGE TEST” . : Снова заряжает аккумулятор до готовности к использованию. В этот момент на дисплее отображено “CHARGE TEST”.

2. Кнопка CURRENT (ТОК)

Нажатие кнопки CURRENT в течение 8 секунд после выбора программы заряда, либо установки аккумуляторов в зарядные слоты, позволяет выбрать зарядный ток для программ “CHARGE” и

“TEST”. Либо выбрать разрядный ток для программ “DISCHARGE” и “REFRESH”.

3. Кнопка DISPLAY

Нажмите кнопку DISPLAY во время процесса заряда или разряда, для того чтобы на дисплее отобразились следующие параметры: зарядный/разрядный ток, напряжение аккумулятора (В), заряжаемая/разряжаемая емкость (мАч или Ач) или оставшееся время заряда/разряда (чч:мм).

После того, как параметры выбраны, через 8 секунд зарядное устройство приступает к работе.

Если параметры не настроены, то после расположения аккумуляторов в зарядных слотах дисплей будет мигать. В первую очередь, отобразится напряжение аккумуляторов и программа по умолчанию “CHARGE”. Далее, отобразятся настройки тока по умолчанию (600mA). Через 8 секунд устройство автоматически приступит к выполнению установленной по умолчанию программы процесса заряда. Используя 4 кнопки зарядных слотов (см. рисунок [2B]), вы можете индивидуально настроить каждый зарядный слот. Для этого нажмите соответствующую кнопку под зарядным слотом. После выбора зарядного слота, вы можете изменять настройки для него, используя функции “MODE” и/или “CURRENT”.

При использовании только двух (внешних) зарядных слотов из четырех, в режимах “CHARGE” и “TEST” зарядный ток можно увеличить до 1500mA или 1800mA. В этом случае внутренние зарядные слоты отключаются и не могут быть использованы.

При заряде 3 или 4 аккумуляторов одновременно, зарядный ток может иметь значения 400mA, 600mA или 800mA. В режимах "DISCHARGE" и "REFRESH", можно выбрать разрядные токи 200mA, 300mA или 400mA. Зарядные токи, как правило, в два раза больше разрядных токов.

За несколько минут до полной зарядки аккумуляторов зарядное устройство уменьшает ток заряда прибл. до 200mA, независимо от выбранного ранее значения тока заряда. Такая процедура щадящей зарядки продлевает срок службы аккумуляторов.

После каждой выполненной зарядки или разрядки зарядное устройство делает короткую паузу перед началом следующей программы зарядки/разрядки с целью сбережения аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, убедитесь, что используемые аккумуляторы подходят для работы с соответствующим зарядным током. Например, аккумуляторы типоразмера AAA не должны заряжаться токами со значением 1500mA или 1800mA. При выборе максимального зарядного тока мы рекомендуем исходить из принципа, что зарядный ток (mA) не должен превышать емкость (mAh) вставленного в зарядный слот аккумулятора.

Это нормально, что аккумуляторы нагреваются во время заряда. По окончании заряда, устройство автоматически переключается в режим капельного заряда. Капельный заряд предотвращает саморазряд находящихся в устройстве аккумуляторов.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

- "- --" – показывает, что зарядный слот свободен, но устройство включено в сеть.
- "- -- mAh" – выполняется первый зарядный цикл режима "TEST"
- "Full" – показывает, что процесс заряда завершен, и устройство перешло в режим капельного заряда. После завершения режима "TEST" и "REFRESH", дисплей показывает попеременно "Full" и измеренное значение емкости аккумулятора (в mAh/ч).
- "ERR" и "Lo" выводятся попеременно, если произошло короткое замыкание внутри вставленного аккумулятора, в результате чего он был поврежден.
- "ERR" и "Hi" выводятся попеременно, если вставлен аккумулятор со слишком высоким омическим сопротивлением или не перезаряжаемый элемент питания. В любом из этих случаев зарядка не производится. Следует вынуть дефектные аккумуляторы и утилизировать их надлежащим способом.

Во время процесса заряда дисплей отображает установленные параметры, как описано в п.3 [DISPLAY]. Также отображается выбранная зарядная программа и этап её выполнения (в режимах CHARGE или DISCHARGE).

На иллюстрации [3] изображены примеры отображения текущего состояния на ЖК-дисплее: Показаны 4 различных режима и 4 различные программы заряда.

ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРОВ ТИПОРАЗМЕРА E 9V

(«КРОНА»)

Устройство позволяет заряжать один аккумулятор размера E 9V[«Крона»], когда ни в один из соответствующих слотов не вставлен аккумулятор типоразмера D. Убедитесь, что вы вставили аккумулятор правильно согласно символам на зарядном разъеме. Если аккумулятор вставлен правильно,

рядом со слотом для аккумулятора 9V загорается красный светодиод. Аккумулятор заряжается щадящим малым током 15 mA. Спустя прибл. 24 часа зарядка автоматически завершается, загорается зеленый светодиод. Аккумулятор заряжен, пока он находится в зарядном устройстве, осуществляется капельная подзарядка. Если мигает красный индикатор, произошло внутреннее короткое замыкание и аккумулятор подлежит утилизации.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не утилизируйте устройство как обычный бытовой мусор. Пожалуйста, сдайте отслужившее свой срок устройство (а также упаковочные материалы) компании-продавцу или в ближайший центр утилизации.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы быть уверенным в корректной работе устройства, пожалуйста, берегите контакты зарядных разъемов от пыли и загрязнения. Для чистки устройства отключите его от питания и используйте только сухую ткань.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Входящее напряжение: 100-240V AC / 50-60Гц
Входящее напряжение (автомобильный адаптер): 12В DC
Входящее напряжение (зарядное устройство): 12В DC
Ток заряда для цилиндрических аккумуляторов: 400mA – 1800mA

Ток заряда для аккумуляторов 9V:15mA
Максимальная емкость заряжаемого аккумулятора: 11000mA/ч для цилиндрических аккумуляторов
300mA/ч для аккумуляторов типоразмера 9V

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информация в данной инструкции по эксплуатации может быть изменена без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные или иные претензии или косвенные убытки, возникшие при использовании зарядного устройства без соблюдения инструкции по эксплуатации.

ГАРАНТИЯ

Она не распространяется на повреждения и поломки, связанные с использованием низкокачественных аккумуляторов, протечка которых произошла в зарядном устройстве и на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по эксплуатации, а также физические повреждения, вызванные использованием прибора не по назначению.

Технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Компания не несет ответственности за типографские опечатки и ошибки.

MANUAL DE INSTRUCCIONES POWERLINE 5 PRO

PRÓLOGO

Estimado cliente,
Gracias por comprar el cargador POWERLINE multifunción 5 PRO. Este manual de instrucciones le ayudará a obtener lo mejor de su cargador. Esperamos que usted esté satisfecho con su nuevo cargador.
Su equipo ANSMANN

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el cargador!
- No utilice el aparato si hay indicios de daños a la carcasa, el enchufe o el cable. Si usted encuentra cualquier daño a la unidad, por favor póngase en contacto con un distribuidor autorizado!
- Use solamente con baterías NiMH / NiCd. Otros tipos de baterías pueden causar explosión!
- Por favor, asegúrese que las baterías estén insertadas con la polaridad correcta (+/-) antes de su uso!
- Tenga en cuenta que debido a la alta corriente de carga, sólo las baterías recargables de marca de alto rendimiento se deben cargar con este dispositivo! Las baterías de baja calidad pueden derramarse y dañar el cargador y anular la garantía!
- Mantenga el cargador en un lugar seco, lejos de la luz solar directa!
- Con el fin de evitar el riesgo de incendio y / o descarga eléctrica, el cargador debe estar protegido contra la humedad alta y el agua!
- Antes de limpiar el equipo, desconéctelo de la red eléctrica y utilice sólo un paño seco!
- Nunca intente abrir el cargador!
- Mantener fuera del alcance de los niños! Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el cargador!
- El dispositivo no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Además, los usuarios novatos que no han leído completamente estas

instrucciones deben ser supervisados o recibir instrucciones antes de su uso!

- Si no se siguen las instrucciones de seguridad, puede conducir a daños en el dispositivo o la batería y podría causar daños al usuario!
- Se recomienda el uso de pilas recargables ANSMANN con este producto!

CARACTERÍSTICAS

- Cargador para 1-4 baterías AAA, AA, C o D y 1 bloque 9V
- Apto para las baterías NiCd, NiMH
- Protección contra polaridad inversa
- Carga gradual
- Para Carga gradual Carga gradual su uso en todo el mundo (100V-240V AC / 50-60 Hz) y en el coche (12V DC)

PARA PILAS REDONDAS:

- Pantalla LCD clara multifunción retroiluminada
- Corriente de carga ajustable para cada ranura de carga 400 mA, 600 mA, 800 mA para 1-4 pilas recargables 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA para 1-2 pilas recargables
- Programas de carga individual para cada ranura de carga: CARGA DESCARGA (descarga de la batería antes de la carga para minimizar el „efecto memoria“ de la baterías) ACTUALIZACIÓN (ciclo de carga y descarga para recargar las baterías viejas) TEST [carga completamente la batería , descarga la batería y mide la capacidad , recarga la batería]
- Medición de la capacidad en mAh / Ah
- El programa de carga seleccionado se puede leer fácilmente en la pantalla LCD
- Carga controlada por microprocesador y supervisión de cada batería
- Vigilancia individual de los parámetros actuales: TENSIÓN (V) CAPACIDAD (mAh / Ah) TIEMPO (hh: mm) CORRIENTE (mA)
- Múltiple protección de sobrecarga por batería y la función de desconectar
- Detección de baterías defectuosas / detección de inserción accidental de alcalinas

PARA LA BATERÍA RECARGABLE DE 9 V:

- LED de indicación de carga
- Corriente de Carga 15 mA
- Terminación automática del proceso de carga por temporizador

FUNCIONAMIENTO

USO DEL CARGADOR EN UNA TOMA DE CORRIENTE DE RED

(VEA LA ILUSTRACIÓN [1])

Inserte el enchufe de entrada incluido en los dos contactos de potencia, situados en la fuente de alimentación, y empuje el conector hasta que encaje haciendo clic. Por favor, asegúrese de que usted oye el clic de entrada en la fuente de alimentación para asegurar el uso seguro de la unidad. Conecte la fuente de alimentación al cargador con el cable suministrado. Finalmente, conecte la fuente de alimentación a la red eléctrica (100-240 V AC 50-60 Hz).

Para cambiar el enchufe de entrada, presione la lengüeta de cierre debajo del enchufe [por ejemplo, utilizando un lápiz] hasta que el enchufe se puede mover un poco hacia arriba. A continuación, retire el enchufe.

USO DEL CARGADOR EN UN VEHÍCULO

Conecte el cable de carga de CC al cargador. Conecte el cable de carga de CC a la toma de 12 V CC (12V DC) de su vehículo. Por favor, asegúrese de que la potencia de la toma de corriente está conectada. Algunos coches requieren el encendido del motor para conectar.

El cargador está ahora listo para su uso. Puede insertar una pila E-bloque de 9V y hasta 4 baterías recargables AA / AAA / C / D [en cualquier combinación] NiMH o NiCd. Inserte todas las baterías con la polaridad correcta, correspondiente a los símbolos en la ranura de carga.

CARGA DE CÉLULAS REDONDAS

El cargador dispone de 3 botones de función; „CURRENT“, „DISPLAY“ y „MODE“ [vea la ilustración [2A]] Usando estos botones, es posible utilizar los siguientes ajustes.:

1. botón MODO

Pulse el botón „MODE“ dentro de los 8 segundos de la inserción de 1-4 pilas recargables, para acceder a uno de los siguientes programas de carga:

- a. CARGA : Carga la Batería. Después de finalizar la carga, el cargador cambiará automáticamente a carga de mantenimiento [la Carga de mantenimiento se iniciará después de todos los modos]
- b. DESCARGA : Descarga la batería antes de cargarla para minimizar el „efecto memoria“ de las baterías
- c. ACTUALIZACIÓN : El estado „ACTUALIZAR LA DESCARGA“ o „ACTUALIZAR LA CARGA“ se muestra en la pantalla LCD cuando el cargador pase cíclicamente entre la descarga y la carga. Este proceso actualizará baterías viejas y las devolverá a la máxima capacidad. La actualización se repetirá [máx. 10x] hasta que el cargador ya no puede registrar un aumento de la capacidad.
- d. PRUEBA : Carga completamente la batería. La Pantalla LCD muestra „prueba de carga „ “, Descarga la batería y mide la capacidad. La pantalla LCD muestra „TEST DE DESCARGA“. , Recarga de la batería, listo para su uso. La Pantalla LCD muestra „prueba de carga „

2. Botón CORRIENTE

Pulse el botón „CORRIENTE“ dentro de los 8 segundos de la selección de un programa de carga o después de introducir las pilas con el fin de seleccionar la corriente de carga para el programa „CARGA“ o „PRUEBA“. Alternativamente, elija la corriente de descarga para el programa „DESCARGA“ o „ACTUALIZACIÓN „.

3. Botón PANTALLA

Pulse el botón „DISPLAY“ durante la carga o descarga para mostrar la corriente de carga / descarga [mA], el voltaje de la batería recargable [V], la capacidad de la carga / descarga [mAh o Ah] o el tiempo restante de carga / descarga [hh : mm].

Una vez que los ajustes se han seleccionado, el cargador inicia automáticamente con los parámetros seleccionados después de 8 segundos. Si no se elige ninguna configuración, la pantalla LCD parpadeará después de insertar las pilas recargables. En primer lugar se muestra el voltaje de las baterías recargables, así como el programa de carga „CHARGE“ predeterminado. A continuación, se muestra la corriente de 600 mA de carga predeterminado. Después de 8 segundos el proceso de carga se inicia automáticamente con los parámetros preestablecidos.

Mediante el uso de los 4 botones de posiciones de carga [vea la ilustración [2B]] puede realizar ajustes de tiempo individuales para cada batería recargable. Para cambiar una función para una batería recargable única, presione el botón correspondiente debajo de la ranura de carga para la batería elegida. La pantalla parpadeará para esta batería y ahora usted puede cambiar la configuración, como se describe más arriba, por la ranura de carga única usando los botones de función „MODE“ y / o „CURRENT“.

Si sólo una o dos baterías recargables se insertan en el cargador con las dos ranuras de carga externa, en el modo de „CHARGE“ y „TEST“ la corriente de carga puede aumentarse hasta 1500mA o 1800mA con el botón „CURRENT“. En este caso las ranuras de carga interiores están desactivadas y no se pueden utilizar. Cuando se carga tres o cuatro baterías recargables al mismo tiempo, la corriente de carga se puede ajustar a 400 mA, 600 mA o 800 mA. Usando los programas de „descarga“ y „actualizar“ se puede seleccionar la corriente de descarga de 200 mA, 300 mA o 400 mA. La corriente de carga es generalmente el doble de la corriente de descarga elegido.

Algunos minutos antes de que las células se hayan cargado completamente, el cargador reduce la corriente de carga a aprox. 200mA independientemente de la elegida antes. Esta carga completa y preservadora prolonga la longevidad de sus baterías recargables.

A fin de proteger las baterías recargables, el cargador hace una breve pausa tras cada carga o descarga antes de proseguir con el programa seleccionado de carga o descarga.

ATENCIÓN: Asegúrese de que las baterías recargables están diseñadas para la corriente de carga respectiva. Por ejemplo, las baterías recargables AAA no deben cargar con una corriente de carga 1500mA o 1800mA! Se recomienda elegir la corriente de carga máxima [mA] que no exceda el valor de capacidad [mAh] de la batería recargable insertada.

Es normal que las baterías se calienten durante la carga. Después de completarse la carga, el cargador cambia automáticamente a carga de mantenimiento. La carga de mantenimiento impide la auto-descarga de las baterías cuando se dejan en el cargador.

PANTALLA LCD

- „- -“ Se muestra cuando no hay batería recargable insertada pero el cargador está conectado a la red eléctrica.
- „- - mAh“ se muestra en el primer ciclo de carga en el modo „TEST“.
- „Full“ se muestra cuando finaliza el proceso de carga y el cargador pasa a carga de mantenimiento. Después de terminar el programa de carga „TEST“ y „REFRESH“, la pantalla cambiará entre „Full“ y la capacidad de descarga medida en mAh / Ah.
- „ERR“ y „Lo“ se muestran alternándose cuando la batería recargable puesta tenga un cortocircuito interno y, por ende, se encuentre defectuosa.
- „ERR“ y Hi“ se muestran alternándose cuando la batería recargable puesta sea de resistencia muy alta o cuando se hayan puesto baterías no recargables. En todos estos casos no tiene lugar la recarga. Por favor, tome las baterías defectuosas y elimínelas preservando el medio ambiente.

Durante el proceso de carga se muestran los parámetros pre-establecidos mencionados en el punto 3 [DISPLAY]. Además, se muestran el programa de carga elegido y el proceso actual [carga o descarga]. En la ilustración [3] se puede ver un ejemplo de la pantalla LCD. Este ejemplo muestra 4 modos de visualización diferentes y 4 programas diferentes de carga.

CARGA DE BATERIAS 9V RECARGABLES

Una batería de 9V se puede cargar, si en las ranuras de carga de la célula redonda interna no hay pilas de tipo D insertadas. Al insertar la batería de 9V preste atención a la polaridad correcta en referencia al símbolo en la ranura de carga. La indicación de carga del LED se ilumina en rojo cuando la batería se inserta correctamente. La batería de 9V se carga con una suave corriente de 15 mA.

Tras unas 24 horas aproximadamente se concluye automáticamente la carga y el LED se ilumina en color verde. La batería se encontrará cargada y se mantiene con carga de mantenimiento durante tanto tiempo como permanezca en el cargador. Si la visualización parpadea en color rojo, la batería tiene un cortocircuito interno y puede desecharse.

MEDIO AMBIENTE

No deseche el aparato en la basura normal del hogar. Por favor, devuélvalo a su distribuidor, centro de reciclaje o punto de recogida más cercano. Por favor, también reciclar todos los materiales de embalaje.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para asegurarse de que el cargador funciona correctamente, por favor mantenga los contactos en las ranuras de carga libres de polvo y suciedad. Para limpiar la unidad debe desconectarlo de la red eléctrica y usar sólo un paño seco.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de entrada de fuente de alimentación externa:
100-240 V AC / 50-60 Hz Voltaje de entrada de adaptador de coche: 12V DC
Voltaje de entrada de Cargador: 12V DC
Corriente de carga de células redondas: 400 mA - 1800mA
Corriente de carga para las baterías de 9V: 15mA
Capacidad de carga máxima: 11000mAh para células redondas
300mAh para bloques de 9V

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

La información contenida en estas instrucciones de funcionamiento se puede cambiar sin previo aviso. ANSMANN no puede aceptar responsabilidad por las reclamaciones directas, indirectas, accidentales o de otro tipo por no usar este dispositivo como se indica en este manual de instrucciones. Los daños indirectos no son aceptados en ningún momento.

AVISO DE GARANTÍA

Esto no se aplica a los daños causados por: baterías de baja calidad con fugas en el interior del cargador, el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o daños materiales debido a la falta de atención.

Detalhes técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não assumimos responsabilidades por erros ortográficos ou omissões.

MANUAL DE INSTRUÇÕES POWERLINE 5 PRO

APRESENTAÇÃO

Caro cliente

Muito obrigado por ter adquirido o carregador multifunções POWERLINE 5 PRO. Estas instruções de funcionamento irão ajudar a tirar o melhor partido do seu carregador. Esperamos que o satisfaça.

O seu team ANSMANN

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia cuidadosamente estas instruções antes de usar o carregador!
- Não o use se apresentar sinais de danos no dispositivo, cabo e ficha. Se encontrar algum dano, contacte um distribuidor autorizado!
- Use apenas pilhas NiMH/NiCd. Outros tipos podem explodir!
- Assegure-se que as pilhas são inseridas com a polaridade correta (+/-) antes de usá-las!
- Note que devido às altas correntes de carga, apenas pilhas recarregáveis de alta performance deverão ser recarregadas com este carregador! Pilhas de baixa qualidade poderão verter líquido e inutilizar o carregador, invalidando a garantia!
- Mantenha o carregador num local seco e longe da luz direta do Sol!
- Para evitar o risco de choque e/ou incêndio, o carregador deverá estar protegido da humidade e da água!
- Antes de limpar o carregador, desligue-o da tomada de corrente e use apenas um pano seco!
- Nunca tente abrir o carregador!
- Mantenha fora do alcance das crianças. Crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o carregador!
- Este dispositivo não pode ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Novos utilizadores que não tenham lido estas instruções devem ser também supervisionados!
- Se as instruções de segurança não forem seguidas, pode causar danos no carregador ou pilhas e pode causar danos ao utilizador!

- Recomendamos a utilização de pilhas recarregáveis ANSMANN neste dispositivo!

DADOS TÉCNICOS

- Carregador para 1-4 pilhas AAA, AA, C ou D e 1 9V E-block
- Preparado para pilhas NiCd e NiMH
- Proteção de inversão de polaridade
- Carga de manutenção
- Utilização universal (100V-240V AC / 50-60Hz) e carro (12V DC)

PARA PILHAS REDONDAS:

- Mostrador LCD Multifuncional com iluminação
- Corrente de carga ajustável para cada compartimento 400mA, 600mA, 800mA para 1-4 pilhas recarregáveis 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA para 1-2 pilhas recarregáveis
- Programas de carga individuais para cada compartimento: CARGA DESCARGA (descarrega a pilha antes de carregar para minimizar o efeito de memória das pilhas) REFRESCAMENTO (ciclos de carga e descarga para refrescar pilhas usadas) TESTE (carrega completamente a pilha , descarrega a pilha e mede a capacidade , recarrega a pilha)
- Medição de capacidade em mAh/Ah
- O programa de carga selecionado pode ser facilmente visualizado no mostrador LCD
- Controlo e supervisão de carga individual por microprocessador
- Monitorização individual dos seguintes parâmetros de corrente: VOLTAGEM (V) CAPACIDADE (mAh/Ah) TEMPO (hh:mm) CORRENTE (mA)
- Múltiplas proteções de sobrecarga por compartimento e função de corte automático
- Detecção de pilha defeituosa / colocação acidental de pilha alcalina

PARA PILHA DE 9V RECARREGÁVEL:

- Indicação de estado de carga por LED
- Corrente de carga 15mA
- Término automático do processo de carga através do temporizador

FUNCIONAMENTO

USANDO O CARREGADOR NUMA TOMADA DE CORRENTE

(VER FIG. [1])

Introduza a ficha incluída na fonte de alimentação e ligue o cabo ao carregador. Assegure-se que ouve o "clic" ao ligar a ficha à fonte de alimentação. Finalmente ligue o cabo à corrente [100-240V AC 50-60Hz].

Para retirar a ficha, pressione o pino [por ex. com uma caneta] até que consiga remover.

USANDO O CARREGADOR NO AUTOMÓVEL

Ligue o cabo de carga DC ao carregador. Ligue a ficha a uma tomada de isqueiro (12V DC) do seu automóvel. Assegure-se que a tomada de isqueiro tem corrente. Alguns automóveis necessitam ter a ignição ligada.

O carregador está agora pronto a usar. Poderá carregar 1 pilha recarregável de 9V E-block e até 4 AA/AAA/C/D (em qualquer combinação) NiMH ou NiCd. Introduza todas as pilhas com a polaridade correta, correspondente aos símbolos de cada compartimento.

CARGA DE PILHAS REDONDAS

O carregador tem 3 botões de função: "CURRENT", "DISPLAY" e "MODE" (ver fig. [2A]). Usando estes botões são possíveis os seguintes acertos:

1. Botão MODE

Pressione o botão "MODE" dentro de 8 segundos ao introduzir 1-4 pilhas recarregáveis para aceder aos seguintes programas de carga:

- CHARGE** : Carrega as pilhas. Após a carga concluída, o carregador passa automaticamente para a carga de manutenção (trickle charging). Este processo inicia em todos os modos após a carga.
- DESCARGA** : Descarrega as pilhas antes de as voltar a carregar para minimizar o efeito de memória nas pilhas
- REFRESH** : O estado "DISCHARGE REFRESH" ou "CHARGE REFRESH" é apresentado no mostrador LCD durante os ciclos de carga e descarga. Este processo refresca pilhas usadas e revitaliza-as para a máxima capacidade. O refresco é repetido um máximo de 10 vezes até que o carregador não mais registre um aumento de capacidade.
- TEST** : Carrega completamente a pilha. O mostrador LCD indica "CHARGE TEST" ; Descarrega a pilha e mede a capacidade. O mostrador LCD indica "DISCHARGE TEST". Recarrega a pilha pronto a usar. O mostrador LCD indica "CHARGE TEST".

2. Botão CURRENT

Pressione o botão "CURRENT" durante os 8 segundos da seleção de carga ou após colocar as pilhas para selecionar a corrente de carga das mesmas para os programas "CHARGE" ou "TEST". Alternativamente, escolha a corrente de descarga para os programas "DISCHARGE" ou "REFRESH".

3. Botão DISPLAY

Pressione o botão "DISPLAY" enquanto carrega os descarrega para lhe mostrar a corrente de carga/descarga (mA), a voltagem da pilha recarregável (V), a capacidade de carga/descarga (mAh ou Ah) ou o tempo restante de carga/descarga (hh:mm).

Assim que as seleções tiverem sido efetuadas, o carregador inicia automaticamente os parâmetros selecionados após 8 segundos. Se não houver seleção, o mostrador LCD vai piscar após a colocação das pilhas recarregáveis. De início é indicada a voltagem das pilhas bem como aparece o programa "CHARGE". De seguida aparece a corrente de carga 600mA. Após 8 segundos, o processo de carga inicia automaticamente usando os parâmetros pré-selecionados.

Usando os 4 botões dos compartimentos (ver fig. [2B]) pode fazer acertos de tempo individuais para cada pilha recarregável. Para mudar a função para uma pilha recarregável, pressione o respetivo botão. O mostrador vai piscar para esta pilha e poderá alternar entre os diversos modos, como descrito acima, usando os botões "MODE" e/ou "CURRENT".

Se apenas usar uma ou duas pilhas recarregáveis, nos modos "CHARGE" e "TEST" a corrente de carga pode ser aumentada até aos 1500mA ou 1800mA com o botão "CURRENT". Neste caso, os compartimentos interiores ficam desabilitados e não podem ser usados. Quando carrega três ou quatro pilhas ao mesmo tempo, a corrente de carga pode ser selecionada entre 400mA, 600mA ou 800mA. Usando os programas "DISCHARGE" e "REFRESH" correntes de descarga de 200mA, 300mA ou 400mA podem ser selecionados. A corrente de carga é geralmente o dobro da corrente de descarga escolhida.

Alguns minutos antes das pilhas estarem completamente carregadas, o carregador reduz a corrente de carga em aprox. 200mA, independentemente da corrente de carga selecionada anteriormente. Este carregamento completo suave aumenta a vida útil das suas pilhas.

Após cada carga ou descarga, o carregador efetua uma breve pausa para poupar energia antes do programa de carga / descarga selecionado ser retomado.

ATENÇÃO: Assegure-se que as pilhas que utiliza estão preparadas para as correntes de carga respetivas. Por exemplo, pilhas recarregáveis AAA não devem ser carregadas com correntes de 1500mA ou 1800mA! Recomendamos que escolha uma corrente máxima de carga (mA) nunca superior à capacidade das pilhas introduzidas (mAh).

É normal que as pilhas aqueçam durante a carga. Após a carga completa, o carregador muda automaticamente para carga de manutenção. A carga de manutenção previne a auto-descarga das pilhas quando deixadas no carregador.

MOSTRADOR LCD

- " - --" é mostrado quando não existem pilhas recarregáveis introduzidas mas o carregador está ligado à corrente.
- " - -- mAh" é mostrado durante o primeiro ciclo de carga no modo "TEST".
- "Full" é mostrado quando o processo de carga está terminado e o carregador passa para carga de manutenção. Após terminar o programa "TEST" e "REFRESH", o indicador LCD alterna entre "Full" e o valor da capacidade da pilha testada em mAh/Ah.
- „ERR" e „Lo" são exibidas alternadamente se a pilha inserida possuir um curto-circuito interno e, assim, estiver danificada.
- „ERR" e „Hi" são exibidas alternadamente se a pilha inserida possuir uma impedância muito elevada ou tiver sido inserida uma pilha não recarregável. Em todos os casos, não será realizada qualquer carga. Retire as pilhas danificadas e elimine-as de modo ecológico.

Durante o processo de carga os parâmetros pré-programados são apresentados como mencionado no ponto 3 [DISPLAY]. Adicionalmente, o programa de carga e o processo de corrente [CHARGE ou DISCHARGE] são mostrados. Na figura [3] pode ver um exemplo do mostrador LCD. Este exemplo mostra 4 diferentes modos e 4 diferentes programas de carga.

CARGA DE PILHAS RECARREGÁVEIS DE 9V

Uma pilha de 9V pode ser carregada se não tiver introduzido nos compartimentos centrais pilhas recarregáveis D. Quando carregar pilhas de 9V preste atenção à correta polaridade analisando os símbolos no compartimento. O indicador de carga LED acende vermelho quando a pilha está corretamente instalada. A pilha de 9V é carregada com uma baixa corrente de 15mA.

Após aprox. 24 horas, a carga é automaticamente terminada, o LED acende-se a verde. A pilha está carregada e é alimentada com carga de manutenção, enquanto esta permanece no dispositivo. Quando o indicador ficar intermitente a vermelho, a pilha possui um curto-circuito interno e pode ser eliminada.

AMBIENTE

Não deite fora o carregador no lixo doméstico. Por favos retorne-o ao distribuidor ou ponto de recolha mais próximo. Recicle também todos os materiais da embalagem.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Para se assegurar que o carregador funciona sempre na perfeição, por favor mantenha os contactos nos compartimentos de carga livres de sujidade e poeira. Para limpar desligue da corrente e use apenas um pano seco.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem de entrada na fonte de alimentação: 100-240V AC / 50-60Hz

Voltagem de entrada no automóvel: 12V DC

Voltagem de entrada no carregador:12V DC

Corrente de carga para pilhas redondas: 400mA – 1800mA

Corrente de carga para pilhas de 9V: 15mA

Capacidade máxima de carga: 11000mAh para pilhas redondas 300mAh para pilha 9V

AVISO LEGAL

As informações neste manual podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não aceita qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou qualquer outro, se não usar este carregador como descrito neste manual de instruções. Perdas consequentes não serão aceites.

GARANTIA

Esta não se aplica aos danos causados por: líquido vertido por pilhas de baixa Qualidade dentro do carregador, não cumprimento das instruções de funcionamento ou danos físicos causados por falta de cuidado.

Detalhes técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não assumimos responsabilidades por erros ortográficos ou omissões.

INSTRUKTIONSMANUAL POWERLINE 5 PRO

FÖRÖRD

Bäste kund,
Tack för att ni valt en POWERLINE 5 PRO laddare från ANSMANN. Dessa använder instruktioner kommer hjälpa er att få ut maximalt av er POWERLINE 5 PRO. Vänligen läs dessa instruktioner noggrannt före användning. Vi hoppas ni skall bli nöjda med er nya laddare.
Ert ANSMANN Team

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

- Vänligen läs dessa använder instruktioner noggrannt innan användning av laddaren!
- Använd inte laddaren vid tecken på skada på hölje, kabel eller strömkontakt. Om ni hittar skada på er laddare ber vi er att kontakta auktoriserad handlare.
- Använd endast batterier med NiMH och NiCd teknologi!
- Garanti gäller inte vid användning av icke passande batterier!
- Förvara laddaren torrt och ifrån direkt solljus
- För att undvika eld och/eller elektrisk stöt skall laddaren undanhållas från fukt och väta!
- Före rengöring, tag ur strömsladden ur vägguttaget!
- Försök ALDRIG att öppna laddaren!
- Undanhålles från barn! Barn skall övervakas så dom inte leker med eller använder laddaren!
- Denna laddare är inte för användning av barn eller personer med psykisk och/eller mental nedsättning. Även personer som inte läst använder instruktionerna skall ges instruktioner om hur laddaren skall användas!
- Om säkerhets föreskrifterna inte följs kan detta leda till skada på produkten och/eller användaren!
- Tag ur strömsladden ur vägguttaget efter användning
- Vi rekommenderar er att använda ANSMANN batterier tillsammans med laddaren

TEKNISK ÖVERBLICK

- Laddare för 1-4 AAA, AA, C or D and 1 9V E-block
- Passar för NiCd och NiMH batterier
- Skydd mot felvända poler
- Impulsbehållningsladdning
- För användning i hela världen (100V-240V AC / 50-60Hz) och i bil (12V DC)

FÖR RUNDCELLER:

- Multifunktion tydlig LCD display med bakgrundsljus
- Justerbar laddningsström för varje laddfack
- 400mA, 600mA, 800mA för 1-4 uppladdningsbara batterier
- 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA för 1-2 uppladdningsbara batterier
- Individuella laddningsprogram för varje laddfack:
CHARGE
DISCHARGE (urladdning av batteriet före laddning för att minimera ”min-neseffekten” i batteriet)
REFRESH (laddningscykler och urladdning för uppfräschning av gamla batterier)
TEST (fulladdat batteri -> urladdning av batteri och kapacitets test -> ladda batteri)
- Kapacitets mätning I mAh/Ah
- Det valda laddningsprogrammet kan enkelt läsas av I LCD displayen
- Mikroprocessor kontrollerad laddning med övervakning av varje cell
- Individuell övervakning över följande:
VOLT (V)
KAPACITET (mAh/Ah)
TID (hh:mm)
STRÖM (mA)
- Multi överladdningsskydd per cell och automatiskt frånslag
- Skydd mot felaktiga batterier och/eller alkaliska batterier

FÖR 9V UPPLADDNINGSBART BATTERI:

- LED laddnings indikation
- Laddström 15mA
- Automatisk avstängning av laddning med timer

ANVÄNDNING

ANVÄNDNING AV LADDAREN I 220V VÄGGUTTAG

(se bild [1]); Sätt i ingående plug som följer med vid de två kontaktpinnarna på strömförsörjningen och tryck tills det hörs ett klick och den är på plats. Försäkra er om att ni hör ett klick och att produkten är säker att använda. Koppla in strömförsörjningen till laddaren med den medföljande kabeln. Till sist, koppla in strömförsörjningen i vägguttaget (100-240V AC 50-60Hz). För att byta ingående plug tryck på låsklacken (t.ex med en penna) tills plugen kan tas ur uppåt. Tag sedan ur plugen.

ANVÄNDNING AV LADDAREN I BIL

Koppla in DC laddningskabeln till laddaren. Koppla DC laddningskabeln till 12V DC uttaget (12V DC) i er bil. Kontrollera att strömmen i uttaget är på. Vissa bilar kräver att tändningen är på för att ge ström. Laddaren är nu redo att användas. Ni kan sätta I ett 9V och upp till 4 AA/AAA/C eller D NiCd/NiMh batteri (i vilken ordning ni vill). S tt i batterierna med r tt polaritet +/- som visas i botten av laddningsfacket.

LADDNING AV RUNDCELLER

Laddaren har tre funktionsknappar; "CURRENT", "DISPLAY" and "MODE" [se bild (2)]. Med dessa knappar har ni följande möjlighe-ter:

1. MODE knapp

Tryck in "MODE" knappen inom 8 sekunder när ni sätter i 1-4 uppladdningsbara batterier för att använda ett av följande laddningsprogram:

- CHARGE
Laddar batteriet. När laddningen är klar går laddaren auto- matiskt över till underhållsladdning (underhållsladdning slås på i alla laddningslägen)
- DISCHARGE
Laddar ur batteriet före laddning för att minimera "min- neseffekten" i batteriet
- REFRESH
"DISCHARGE REFRESH" eller "CHARGE REFRESH" status visas i LCD displayen när laddaren går mellan urladdning och laddning. Denna process kommer att fräscha upp gamla batterier till maximal kapacitet. Uppfräschningen kommer att upprepas (max 10 ggr) tills laddaren inte kan öka batte- riets kapacitet längre.
- TEST
Fulladdar batteriet. LCD displayen visar "CHARGE TEST" -> laddar ur batteriet och mäter kapacitet. LCD displayen visar "DISCHARGE TEST" -> laddar batteri och redo att an- vändas. LCD displayen visar "CHARGE TEST"

2. CURRENT knapp

Tryck på "CURRENT" knappen inom 8 sekunder efter valt laddnings- program eller efter isättning av batteri för att välja laddningsström för programmet "CHARGE" eller "TEST". Alternativt välj urladdnings ström för programmen "DISCHARGE" eller "REFRESH".

3. DISPLAY knapp

Tryck på "DISPLAY" knappen under laddningen eller urladdningen för att visa laddning/urladdnings strömmen (mA), volt i batteriet (V), laddning/urladdnings kapacitet (mAh) eller återstående laddnings/ urladdningstid (tt:mm).

När inställningarna valts startar laddaren automatiskt med de pa- rametrar ni valt efter 8 sekunder. Om inga inställningar görs blinkar LDC displayen när uppladdningsbara batterier satts i. Först visas voltен för isatta batterier och förprogrammerat program "CHARGE" visas. Därefter kommer den förinställda laddströmmen 600mA visas. Efter 8 sekunder startar laddningen automatiskt med de förinställ- da parametrarna.

Genom att använda de 4 laddningsfacks knapparna [se bild (2B)] kan ni sätta individuella tidsinställningar för varje batteri. För att ändra inställningarna för ett enskilt batteri tryck på knappen nedanför laddningsfacket för det valda batteriet. Displayen kommer att blinka för detta batteri och ni kan nu ändra inställningen som visas ovan. För enstaka laddningsfack använd knapparna "MODE" och/eller "CURRENT".

Om endast ett eller två batterier är isatta i laddaren och använder de två laddningsfacken längst ut i läget "CHARGE" och "TEST" kan laddningsströmmen ökas upp till 1500mAh eller 1800mAh med "CURRENT" knappen. I detta fall är de två laddningsfacken i mitten bortkopplade och kan inte användas. Vid laddning av tre eller fyra uppladdningsbara batterier kan laddströmmen sättas till 400mA, 600mA eller 800mA. Vid användning av programmen "DISCHARGE" och "REFRESH" kan urladdningströmm 200mA, 300mA eller 400mA väljas. Laddströmmen är normalt dubbelt så hög som urladdnings- strömmen.

Några minuter innan de uppladdningsbara batterierna är helt laddade reducerar laddaren laddningsströmmen till cirka 200 mA oberoende av den tidigare valda laddningsströmmen. Denna skonande fulladdning förlänger det uppladdningsbara batteriets livslängd.

Laddaren lägger i efter varje laddning eller urladdning en kort paus för att skona det uppladdningsbara batteriet innan den fortsätter med det valda laddnings-/urladdningsprogrammet.

OBSERVERA: vänligen försäkra er om att det uppladdningsbara

batteriet är anpassat för laddningsströmmen. Till exempel bör inte ett AAA uppladdningsbart batteri laddas med 1500 eller 1800 mA laddström. Vi rekommenderar en laddström (mA) som inte överstiger kapaciteten (mAh) i det uppladdningsbara batteriet som skall laddas.

Det är normalt att batterier blir varma under laddning. När laddnin- gen är färdig slår laddaren automatiskt över till underhållsladdning. Underhållsladdning förebygger självurladdning i batteriet så länge det sitter kvar i laddaren.

LCD DISPLAY

- " - - - " visas när inget uppladdningsbart batteri är isatt i laddaren men laddaren är isatt i vägguttaget.
- " - - -mAh " visas vid första laddnings cykeln när den är i "TEST" läge.
- "Full" visas när laddningen är färdig och laddaren går över i underhållsladdning. Efter att ni avslutar programmet "TEST" och "REFRESH" pendlar displayen mellan "Full" och den uppmätta kapaciteten i mAh/An.
- "ERR" och "Lo" visas växelvist om det isatta uppladdningsbara batteriet har en kortslutning och därmed är defekt.
- "ERR" och "Hi" visas växelvist när det isatta uppladdningsbara batteriet har väldigt mycket ohm eller om ett batteri som inte kan laddas sattes i. I alla fall kommer det till ingen laddning. Ta bort de defekta uppladdningsbara batterierna och kassera dem miljövänligt.

Under laddningen visas de förinställda inställningarna som visas i punk 3 (DISPLAY). Även det valda programmet och strömprocessen (CHARGE eller DISCHARGE) visas. På bild (3) ser ni ett exempel på LCD displayen. Detta exempel visar 4 olika laddningsprogram och 4 lägen.

LADDNING AV 9V UPPLADDNINGSBART BATTERI

Ett 9V batteri kan laddas, om de innersta laddningsfacken är tomma och inga D batterier är isatta. När ni sätter i ert 9V batteri kontrollera rätt polaritet +/- enligt symbolerna i laddningsfacket. Den röda LED laddnings indikatorn lyser röd när batteriet är rätt isatt. 9V batteriet laddas med en laddström om 15mA. Efter 24 timmar avslutas laddningen automatiskt, lysdioden lyser grönt. Det uppladdningsbara batteriet är laddat och försörjs med underhålls- laddning, om det sitter kvar i enheten. Om indikatorn blinkar rött, har det uppladdningsbara batteriet en intern kortslutning och kan kasseras.

MILJÖ

Kasta inte produkten i era vanliga hushålls sopor. Vänligen retur- nera denna till er handlare eller till närmaste återvinnings central. Vänligen återvinn förpacknings material med tanke på miljön. Bat- terier får inte kastas i vanliga hushålls sopor. Lämna era batterier till närmaste batteri återvinning.

SKÖTSEL&UNDERHÅLL

För att försäkra er om att er laddare fungerar optimalt, håll kon- takterna rena från damm och smuts. För att rengöra produkten, koppla ur strömmen från vägguttaget och använd endast ren och torr trasa.

TEKNISK DATA

Ingående volt extern strömförsörjning:	100-240V AC / 50-60Hz
Ingående volt bil adapter:	12V DC
Ingående volt laddare:	12V DC
Laddström för rund celler:	400mA – 1800mA
Laddström för 9V batterier:	15mA
Maximal laddnings kapacitet:	11000mAh för runda knappcellbatterier 300 mAh för 9V-block

FRISKRIVNING AV ANSVAR

Informationen i denna manual kan ändras utan förvarning. ANSMANN förutsätter inga skyldigheter för direkt eller indirekt, olycka eller följdskador orsakade av felktigt användning eller att denna manual inte följts eller bortsetts ifrån.

GARANTI

Detta gäller dock inte om skada uppstått på grund av: batterier av låg kvalitet, handhavande fel eller att användaren inte följt användar instruktionerna.

Tekniska detaljer kan ändras utan förvarning. Ingen skyldighet kan accepteras för feltryck eller översättning.

MANUELA DI ISTRUZIONI POWERLINE 5 PRO

PREFAZIONE

Gentile Cliente,
Grazie per aver acquistato il caricabatterie multifunzione POWER-LINE 5 PRO. Queste istruzioni per l'uso vi aiuteranno ad ottenere il meglio dal vostro caricabatterie. Siamo certi che sarete felici con il vostro nuovo caricabatterie.
Il vostro team ANSMANN

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il caricabatterie!
- Non utilizzare l'apparecchio se ci sono segni di danni al contenitore, la spina o il cavo. Se trovate eventuali danni all'apparecchio, contattate un rivenditore autorizzato!
- Usare solo con batterie NiMH / NiCd. Altri tipi di batterie possono causare l'esplosione della batteria stessa!
- Si prega di assicurarsi che le batterie siano inserite con la polarità corretta (+/-) prima dell'uso!
- Si prega di notare che, a causa della elevata corrente di carica, le batterie solo di marca ad alte prestazioni ricaricabili devono essere utilizzate con questo dispositivo! Celle di bassa qualità possono perdere liquido e danneggiare il caricabatterie e invalidare la garanzia!
- Tenere il caricabatterie in un luogo asciutto, lontano dalla luce diretta del sole!
- Al fine di evitare il rischio di incendi e/o scosse elettriche, il caricabatterie deve essere protetto contro l'umidità e l'acqua!
- Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica ed utilizzare solo un panno asciutto!
- Non tentare mai di aprire il caricabatterie!
- Tenere fuori dalla portata dei bambini! I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie!
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte

capacità fisiche, sensoriali o mentali. Inoltre, gli utenti meno esperti che non hanno letto completamente le presenti istruzioni devono essere sorvegliati o comunque adeguatamente istruiti prima dell'uso!

- Se le istruzioni di sicurezza non verranno seguite, questo può portare danni al dispositivo, oppure alla batteria e potrebbe provocare danni all'utente!
- Si consiglia l'uso di batterie ricaricabili ANSMANN con questo prodotto!

PANORAMICA TECNICA

- Caricabatteria per 1-4 pile AAA, AA, C o D e 1 pila 9V E-block
- Adatto per NiCd, NiMH
- Protezione inversione di polarità
- Carica di mantenimento impulsi
- Per l'uso in tutto il mondo (100V-240V AC / 50-60 Hz) e l'uso dell'automobile (12V DC)

PER LE CELLULE ROTONDE:

- Display LCD chiaro multifunzione con retroilluminazione
- Corrente di carica regolabile per ogni slot di caricamento 400mA, 600mA, 800mA per 1-4 batterie ricaricabili 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA per 1-2 batterie ricaricabili
- Carica programmi individuale per ogni slot di ricarica:
 - CARICA SCARICA (batteria si scarica prima della carica per ridurre al minimo l'effetto „memoria” di batterie) REFRESH (ciclo di carica e scarica per aggiornare le vecchie batterie)
 - TEST (carica completamente la batteria , scarica la batteria e ne misura la capacità , ricarica la batteria)
- Capacità di misurazione in mAh/Ah
- Il programma di ricarica selezionato può essere facilmente letto sul display LCD
- Processo di carica e supervisione gestiti da microprocessore per ogni cella
- Monitoraggio individuale dei parametri attuali: VOLTAGGIO [V] Capacità [mAh / Ah] Ora (hh: mm) CORRENTE [mA]
- Protezione multipla da sovraccarica e funzione automatica di cut-off per cellulare e auto
- Rilevazione delle cellule difettose / rilevazione di inserimento accidentale di Alkaline

RIGUARDO LA BATTERIA RICARICABILE DA 9V:

- Indicazione carica della luce LED
- Corrente di carica 15mA
- Termine automatico del processo di carica tramite timer

FUNZIONAMENTO

UTILIZZANDO IL CARICATORE IN UNA PRESA DI RETE

(VEDI ILLUSTRAZIONE [1])

Inserire la spina di ingresso inclusa sui due contatti di potenza, che si trova nella tensione di alimentazione, e spingere il connettore finché non scatta in posizione. Si prega di assicurarsi che si senta la spina di ingresso scattare nella presa di corrente per assicurare che l'unità sia sicura da usare. Collegare l'alimentatore al caricatore con il cavo in dotazione. Infine, collegare l'alimentatore alla rete elettrica (100-240 V AC 50-60Hz).

Per cambiare la spina di ingresso, spingere la linguetta di bloc-

caggio sotto la spina [ad esempio, utilizzando una penna] fino a quando questa possa essere spostata leggermente verso l'alto. Quindi rimuoverla.

USO DEL CARICABATTERIE IN UN VEICOLO

Collegare il cavo di ricarica al caricabatterie. Collegare il cavo di ricarica alla presa da 12V del vostro veicolo. Assicurarsi che la presa sia accesa ed attiva. Alcune auto richiedono l'accensione della presa di corrente.

Il caricabatterie è ora pronto per l'uso. È possibile inserire una batteria da 9V e fino a 4 batterie ricaricabili AA/AAA/C/D (in qualsiasi combinazione) di tipo NiMH o NiCd. Inserire tutte le batterie con la polarità corretta, corrispondente ai simboli nello slot di ricarica

RICARICA DELLE BATTERIE

Il caricatore ha tre bottoni funzione: “CURRENT”, “DISPLAY” e “MODE” (vedi illustrazione [2A]). Usando questi bottoni è possibile utilizzare i seguenti settaggi:

1. funzione MODE

Premere il tasto “MODE” entro 8 secondi dall'inserimento di 1-4 batterie ricaricabili, per accedere ad uno dei seguenti programmi di ricarica:

- CHARGE** : Carica la batteria. Dopo che la ricarica è completata, il caricatore automaticamente passerà alla carica di mantenimento (la carica di mantenimento inizierà dopo tutte le modalità)
- DISCHARGE** : Scarica la batteria prima della carica, per minimizzare l' "effetto memoria" delle batterie
- REFRESH** : “DISCHARGE REFRESH” o “CHARGE REFRESH” sono stati mostrati nel display LCD, nella fase tra scarica e ricarica del caricatore. Questo processo rinfrescherà le vecchie batterie e le riporterà alla loro capacità massima. La fase refresh sarà ripetuta (fino a 10 volte) fino a che il caricatore non registrerà più un aumento della capacità.
- TEST** : Carica completamente la batteria. Quando il display LCD mostra “CHARGE TEST” , Scarica la batteria e ne misura la capacità. Se il display LCD mostra “DISCHARGE TEST” , Ricarica la batteria, pronta per l'uso. Il display LCD mostra “CHARGE TEST”.

2. funzione CURRENT

Premi il tasto “CURRENT” entro 8 secondi dalla selezione del programma di carica, o dopo aver inserito le batterie per selezionare la corrente per il programma “CHARGE” o “TEST”. In alternativa, scegliere la corrente di scarica per il programma „DISCHARGE” o „REFRESH”.

3. funzione DISPLAY

Premi il tasto durante la fase di carica o di scarica per mostrare la corrente di carica/scarica (mA), il voltaggio della batteria ricaricabile [V], la capacità di carica/scarica (mAh o Ah) o il tempo rimanente di carica/scarica [ore:minuti].

Una volta selezionate le impostazioni, il caricabatterie si avvia automaticamente, con i parametri selezionati, dopo 8 secondi. Se non viene scelta nessuna impostazione, il display LCD lampeggerà dopo aver inserito le batterie ricaricabili. Innanzitutto è indicata la tensione delle batterie ricaricabili, nonché il programma di carica „CARICA” pre-impostato. Successivamente viene visualizzata la corrente pre-settata di carica di 600mA. Dopo 8 secondi, il processo di carica si avvia automaticamente utilizzando i parametri preimpostati.

Tramite i 4 tasti di slot di carica [vedi figura [2B]] è possibile effettuare impostazioni di tempo individuali per ogni batteria ricaricabile. Per modificare una funzione per una singola batteria ricaricabile, premi il pulsante corrispondente sotto lo slot di ricarica per la batteria prescelta. Il display lampeggerà per questa batteria e ora è possibile modificare le impostazioni, come descritto sopra, per lo slot di ricarica singola utilizzando i tasti funzione „MODE” e/o „CORRENTE”.

Se solo una o due batterie ricaricabili sono inserite nel caricatore utilizzando i due slot di ricarica esterni, nella modalità „CHARGE” e „TEST” la corrente di carica può essere aumentata fino a 1500mA o 1800mA con il pulsante „CURRENT”. In questo caso gli slot di carica interni sono disattivati e non possono essere utilizzati. Quando si

caricano contemporaneamente tre o quattro batterie ricaricabili, la corrente di carica può essere impostata a 400mA, 600mA o 800mA. Utilizzando i programmi „DISCHARGE” e „REFRESH” i vari livelli di corrente di 200mA, 300mA o 400mA possono essere selezionati. La corrente di carica è generalmente due volte superiore alla corrente di scarica prescelta.

Alcuni minuti prima che le batterie siano completamente cariche, il caricabatterie riduce la corrente di carica a ca. 200mA, indipendentemente dalla corrente di carica scelta precedentemente. Questa carica completa aumenta la durata utile delle vostre batterie.

Il caricabatterie, dopo ogni processo di carica o scarica, effettua una breve pausa per proteggere le batterie prima che prosegua il programma di carica/scarica.

ATTENZIONE: Assicurarsi che le batterie ricaricabili siano progettate per la rispettiva corrente di carica. Ad esempio, le batterie ricaricabili in formato AAA non devono essere ricaricate con una corrente di carica di 1500mA o 1800mA! Si consiglia di scegliere la massima corrente di carica [mA] in modo che non superi il valore di capacità [mAh] della batteria ricaricabile inserita.

È normale che le batterie possano surriscaldarsi durante la carica. Dopo che la carica è completa, il caricabatterie passa automaticamente alla carica di mantenimento. La carica di mantenimento impedisce l'auto-scarica delle batterie quando vengono lasciate nel caricabatterie.

DISPLAY LCD

- “- - -” viene visualizzato quando non vi è alcuna batteria ricaricabile inserita, ma il caricabatterie è collegato alla rete.
- “- - - mAh” viene mostrato durante il primo ciclo di carica in modalità „TEST”.
- “Full” viene visualizzato quando il processo di carica è terminato e il caricabatterie passa alla carica di mantenimento. Dopo aver terminato il programma di carica „TEST” e “REFRESH”, il display cambia tra „Full” e la capacità di scarica misurata in mAh/Ah.
- Se la batteria inserita subisce un cortocircuito interno ed è quindi guasta vengono visualizzati alternativamente “ERR” e “Lo”.
- Se la batteria inserita ha un valore ohmico molto elevato o se non è una batteria ricaricabile vengono visualizzati alternativamente “ERR” e “Hi”. In tutti questi casi, la carica non viene effettuata. Rimuovere le batterie guaste e smaltirle nel rispetto dell'ambiente.

Durante il processo di carica i parametri preimpostati sono visualizzati come indicato al punto 3 [DISPLAY]. Inoltre, il programma di carica e l'attuale processo scelto (CHARGE o DISCHARGE) sono mostrati. Nella figura [3] è possibile vedere un esempio del display LCD. Questo esempio mostra 4 diverse modalità di visualizzazione e 4 diversi programmi di ricarica.

RICARICA DELLE BATTERIE 9V RICARICABILI

Una batteria da 9V può essere caricata, se non sono inserite altre batterie di tipo D. Quando si inserisce la batteria da 9V prestare attenzione alla polarità giusta facendo riferimento al simbolo nello slot di ricarica. L'indicazione di carica LED si illumina in rosso quando la batteria è inserita correttamente. La batteria da 9V è caricata con una corrente lieve da 15mA. Dopo ca. 24 ore, il processo di carica termina automaticamente. La batteria è ricaricata e viene alimentata dalla carica di mantenimento finché rimane nell'apparecchio. Se la spia lampeggia in rosso, la batteria ha subito un cortocircuito interno e deve essere smaltita.

AMBIENTE

Non smaltire il dispositivo nei normali rifiuti domestici. Si prega di restituirlo al rivenditore, al più vicino centro di riciclaggio o punto di raccolta. Si prega di riciclare tutti i materiali di imballaggio.

CURA E MANUTENZIONE

Per assicurarsi che il caricabatterie funzioni correttamente, si prega di tenere i contatti negli alloggiamenti di ricarica liberi da sporco e polvere. Per pulire l'unità scollegarla dalla rete e usare solo un panno asciutto.

DATI TECNICI

Tensione di ingresso alimentazione esterna:	100-240V AC / 50-60Hz
Tensione di ingresso alimentatore da auto:	12V DC
Tensione di ingresso caricabatterie:	12V DC
Corrente di carica per le batterie rotonde:	400mA – 1800mA
Corrente di carica per le celle da 9V:	15mA
Massima capacità di carica:	11000mAh per le batterie rotonde 300mA per le batterie da 9V

DISCLAIMER

Le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume responsabilità per danni diretti, indiretti, accidentali o altre pretese non utilizzando il dispositivo come indicato da questo manuale di istruzioni. Perdite conseguenti non vengono accettate in nessun caso.

AVVISO GARANZIA

Questo non si applica a danni causati da: batterie di bassa qualità che perdono dentro il caricabatterie, il mancato rispetto delle istruzioni di funzionamento o danni fisici a causa della mancanza di cure.

I dettagli tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso. Non si accetta nessuna responsabilità per errori tipografici o altre omissioni.

HANDLEIDING POWERLINE 5 PRO

VOORWOORD

Geachte klant,
Dank u voor de aanschaf van de multifunctionele POWERLINE 5 PRO lader. Deze gebruiksaanwijzing zal u helpen om het beste uit uw lader te halen.. Wij hopen dat u tevreden bent met uw nieuwe lader.
Uw ANSMANN Team

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de lader gaat gebruiken!
- Gebruik het apparaat niet als er tekenen van beschadiging zijn aan de behuizing, stekker of kabel. Als er schade is aan het apparaat,neem dan contact op met een erkende dealer!
- Gebruik alleen met NiMH / NiCd cellen. Andere typen batterijen kan het risico hebben dat batterijen ontploffen!
- Zorg ervoor dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst (+ / -) voor gebruik!
- Houd er rekening mee dat als gevolg van de hoge laadstroom, alleen hoge prestaties merk oplaadbare batterijen mogen worden opgeladen met dit apparaat! Lage kwaliteit cellen kunnen lekken en schade aan de lader veroorzaken en hiermee vervalt de garantie!
- Houd de oplader op een droge plaats en uit direct zonlicht!
- Om het risico op brand en / of een elektrische schok te voorkomen, moet de lader worden beschermd tegen hoge luchtvochtigheid en water!
- Voordat u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact halen en gebruik een droge doek!
- Probeer nooit de lader te openen!
- Buiten het bereik van kinderen houden! Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de lader!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens. Bovendien moeten beginnende gebruikers die niet volledig de instructies hebben gelezen worden

begeleid of het geven van instructies voor gebruik!

- Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan het apparaat of aan de batterij en kan zelfs lijden tot letsel aan de gebruiker!
- Wij adviseren het gebruik van ANSMANN oplaadbare batterijen met deze lader!

TECHNISCH OVERZICHT

- Oplader voor 1-4 AAA, AA, C of D en 1 9V E-block;
- Geschikt voor NiCd, NiMH-batterijen
- Beveiliging tegen omgekeerde polariteit
- Druppelladen
- Voor wereldwijd gebruik (100V-240V AC / 50-60Hz) en het gebruik van de auto (12V DC)

VOOR RONDE CELLEN:

- Multifunctioneel duidelijke LCD display met achtergrondverlichting
- Instelbare laadstroom voor elke oplaadslot
400mA, 600mA, 800mA voor 1-4 oplaadbare batterijen
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA voor 1-2 oplaadbare batterijen
- Individuele opladen programma's voor elk oplaadslot:
CHARGE
Ontlading (ontlaadt de batterij voor het opladen van de „memory-effect“ van een minimum te beperken batterijen)
REFRESH (cyclus van laden en ontladen om oude batterijen te vernieuwen)
TEST (volledig opgeladen batterij , ontladen batterij en inhoudsmaten , laadcycli batterij)
- Meting van de capaciteit in mAh / Ah
- De geselecteerde oplaad programma kan eenvoudig worden afgelezen op het LCD-display
- Microprocessor gestuurd laden en toezicht van elke cel
- Individuele opvolging van de huidige parameters:
Spanning [V]
CAPACITEIT [mAh / Ah]
TIME (hh: mm)
[MA]
- Meerdere overladen bescherming per cel en automatische cut-off functie
- Defecte cel detectie / toevallige Alkaline inbrengen opsporing

VOOR 9V-BATTERIJ:

- Oplaadindicator
- Laadstroom 15mA
- Automatische beëindiging van het laadproces door timer

WERKING

STOP DE STEKKER VAN DE OPLADER IN EEN STOPCONTACT (

STOPCONTACT ZIE AFBEELDING [1])

Steek de ingang stekker op de twee elektrische contacten, gelegen aan de voeding, en duw de stekker totdat deze vastklikt. Zorg ervoor dat u de ingang van de plug hoort klikken in het stopcontact om ervoor te zorgen het apparaat veilig is te gebruiken. Sluit de voeding aan op de lader met de meegeleverde kabel. Tenslotte sluit de voeding aan op het lichtnet (100-240V AC 50-60Hz).

Om de invoer stekker te veranderen, druk de borgpen onder de stekker (bijvoorbeeld met een pen), totdat de stekker iets naar boven kan worden bewogen. Verwijder vervolgens de stekker.

DE LADER GEBRUIKEN IN EEN VOERTUIG

Sluit de DC-laadkabel aan de lader. Sluit de DC-opladen kabel aan op de 12VDC-aansluiting (12V DC) aan in uw voertuig. Sommige auto's moet de ontsteking moet worden ingeschakeld.

De oplader is nu klaar voor gebruik. U kunt een 9V E-blok invoegen en tot 4 AA / AAA / C / D (in elke combinatie) NiMH of NiCd accu's. Plaats alle batterijen met de juiste polariteit, die overeenkomen met de symbolen in de oplaad sleuf.

LADEN VAN ROUNDCELLS

De lader heeft 3 functieknoppen; „CURRENT”, „DISPLAY” en „MODE” (zie afbeelding [2A]). Met deze toetsen is het mogelijk om de volgende instellingen te gebruiken:

1. MODE-knop

Druk op de „MODE”-toets binnen 8 seconden na het plaatsen van 1-4 oplaadbare batterijen, om toegang te krijgen tot een van de volgende laad programma's:

- a. CHARGE : Laadt de batterij op. Na het opladen is voltooid, zal de lader automatisch over gaan op druppellading (Bijladen aan nadat alle modi)
- b. ONTLADING : Lozingen accu voor het opladen van de „memo-ry-effect” van de batterijen te minimaliseren
- c. REFRESH : „DISCHARGE REFRESH” of de status „CHARGE REFRESH” wordt weergegeven op het LCD-scherm bij lader cycli tussen ontladen en opladen. Dit proces zal oude batterijen vernieuwen en breng ze terug naar de maximale capaciteit. Refresh zal worden herhaald (max. 10x), totdat de lader kan een stijging van de capaciteit niet langer registreren.
- d. TEST : Laadt de batterij. LCD-display „CHARGE TEST”, Lozingen batterij en inhoudsmaten. Het LCD-display toont „ONTLADING”. Laadt de batterij, klaar voor gebruik. LCD-display „CHARGE TEST”.

2. CURRENT knop

Druk op de „CURRENT” toets binnen 8 seconden na het selecteren van een laadprogramma of na het plaatsen van de batterijen om de laadstroom voor het programma „CHARGE” of „TEST” te selecteren. Als alternatief kiezen voor de ontlaadstroom voor het programma „discharge” of „Refresh”.

3. DISPLAY

Druk op de knop „DISPLAY” tijdens het laden of ontladen om het opladen te geven / te ontladen (mA), de spanning van de accu (V), het laden / ontladen capaciteit (mAh of Ah) of de resterende laden / ontladen tijd (hh : mm).

Nadat de instellingen zijn geselecteerd, start de lader automa-tisch met de geselecteerde parameters na 8 seconden. Als geen instellingen zijn geselecteerd, zal het LCD-scherm knipperen na het plaatsen van de oplaadbare batterijen.

Eerst de spanning van de accu als de vooraf ingestelde laadpro-gramma „CHARGE” wordt getoond. Vervolgens wordt de vooraf ingestelde laadstroom van 600mA getoond. Na 8 seconden het laadproces start automatisch met behulp van de vooraf ingestelde parameters.

Door het gebruik van de 4 laden slot knoppen (zie afbeelding [2B]) kunt u afzonderlijke tijd instellingen voor elk oplaadbare batterij. Om een functie voor een enkele oplaadbare batterij te vervangen, drukt u op de bijbehorende knop onder het opladen sleuf voor de gekozen batterij. Het display knippert deze batterij en u kunt nu de instellingen wijzigen, zoals hierboven beschreven, voor de enkele opladen sleuf met de functietoetsen „MODE” en / of „CURRENT”.

Als er slechts een of twee oplaadbare batterijen worden geplaatst in de lader met de twee buitenste opladen sleuven, in de mode „CHARGE” en „TEST” de laadstroom kan worden verhoogd tot 1500mA of 1800mA met de „huidige” knop. In dit geval de binnenste sleuven opladen uitgeschakeld en kan niet worden gebruikt. Bij het opladen van drie of vier oplaadbare batterijen op hetzelfde moment, kan de laadstroom worden ingesteld op 400mA, 600mA of 800mA. Met behulp van de programma's „discharge” en „Refresh”

ontlaadstromen van 200mA, kan 300mA of 400mA worden geselec-teerd. De laadstroom is over het algemeen twee keer zo hoog als de gekozen ontlaadstroom.

Enkele minuten voordat de accu's volledig opgeladen zijn, re-duceert de lader de laadstroom tot ca. 200mA, onafhankelijke van de eerder gekozen laadstroom. Met deze milieuvriendelijke volledi-ge lading wordt de levensduur van uw accu's verlengd.

De lader zorgt na iedere uitgevoerde lading of ontlading voor een korte pauze om de accu te ontzien, voordat het gekozen laad-/ontlaadprogramma wordt voortgezet.

LET OP: Zorg ervoor dat de accu's zijn ontworpen voor de respec-tieve laadstroom. Bijvoorbeeld, moet AAA oplaadbare batterijen niet worden opgeladen met een 1500mA of 1800mA laadstroom! We raden het kiezen van de maximale laadstroom (mA) zodat het niet de capaciteitswaarde (mAh) van de geplaatste accu overschrijden.

Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm kan wor-den. Nadat het opladen is voltooid, schakelt de lader automatisch over op druppellading. De trickle charge voorkomt zelfontlading van de batterijen wanneer de linkerzijde in de lader.

LCD-SCHERM

- „---” Wordt weergegeven wanneer er geen oplaadbare batterij geplaatst maar de lader is aangesloten op het lichtnet.
- „--- MAh” wordt getoond tijdens de eerste laadcycclus wanneer in „TEST”-modus.
- „Full” wordt weergegeven wanneer het oplaadproces is voltooid en schakelt de lader over op druppellading. Na het afronden van het laadprogramma „TEST” en „REFRESH”, de display wisselt tussen „Full” en de gemeten ontladingscapaciteit in mAh / Ah.
- „ERR” en „Lo” worden afwisselend weergegeven, als de geplaatste accu een interne kortsluiting heeft en zodoende defect is.
- „ERR” en „Hi” worden afwisselend weergegeven, als de ge-plaatste accu zeer hoog-ohmig is of er een niet heroplaadbare batterij is geplaatst. In alle gevallen vindt er geen lading plaats. Verwijder de defecte accu's en verwijder ze op milieuvriendelijke wijze.

Tijdens het laden van de vooraf ingestelde parameters worden weergegeven zoals vermeld onder punt 3 (display). Daarnaast is het gekozen laadprogramma en het huidige proces (opladen of ontladen) getoond. In de afbeelding [3] kunt u een voorbeeld van het LCD-scherm te zien. Dit voorbeeld toont 4 verschillende display modes en 4 verschillende kostenstructuren programma.

LADEN VAN 9V OPLAADBARE BATTERIJEN

Een 9V batterij kan worden opgeladen, als in de binnenste ronde cel laadgleuven geen D batterijen zijn geplaatst. Bij het invoegen van de 9V batterij let op de juiste polariteit te verwijzen naar het symbool in het opladen slot. De LED batterij-indicatie licht rood op wanneer de batterij rechts is geplaatst. De 9V batterij wordt op-geladen met een stroom van 15mA. Na ca. 24 uur wordt het laden automatisch beëindigd, de LED brandt groen. De accu is geladen en wordt bijgeladen tot gebruiksgereedheid zolang hij in het apparaat zit. Als de weergave rood knippert, heeft de accu een interne kortsluiting en kan hij worden verwijderd.

MILIEU

Gooi het apparaat niet in het normale huisvuil. Breng het terug naar uw leverancier, of het dichtstbijzijnde containerpark of inzamel-punt. Gelieve ook te recyclen van het verpakkingsmateriaal.

ZORG EN ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat de lader goed werkt, moet u in de lader vrij van vuil en stof houden van de contacten. Om het apparaat te reinigen de stekker uit het stopcontact halen en gebruik alleen een droge doek.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ingangsspanning externe voeding:	100-240V AC / 50-60Hz
Ingangsspanning auto-adapter:	12V DC
Ingangsspanning lader:	12V DC
Laadstroom voor ronde cellen:	400mA - 1800mA
Laadstroom voor 9V batterijen:	15mA
Maximale laadcapaciteit:	11000mAh voor ronde cellen 300mAh voor 9V-blok

DISCLAIMER

Informatie in deze handleiding kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. ANSMANN kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor directe, indirecte, toevallige of andere claims van niet gebruik van dit apparaat, zoals aangegeven door deze gebruiksaanwijzing. Gevolgschade worden op elk gewenst moment niet geaccepteerd.

GARANTIE

Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door: lage kwaliteit batterijen die gaan lekken als ze in de lader zitten, niet-naleving van de ge-bruiksaanwijzing of fysieke schade als gevolg van gebrek aan zorg.

Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor typografische fouten of weglatingen!

BRUGSANVISNING POWERLINE 5 PRO

FORORD

Kære kunde,
Tak fordi du har valgt ANSMANN's POWERLINE 5 PRO lader. Denne brugsanvisning vil hjælpe dig med at få mest muligt ud af din oplader. Vi håber at du bliver tilfreds med din oplader.
Dit ANSMANN Team.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs venligst denne brugsanvisning grundigt inden du tager opladeren i brug.
- Anvend ikke opladeren hvis der er tegn på skader på enheden, kabel eller stikket. Ved skader og defekter kontakt en autoriseret forhandler.
- Anvend kun NiMH/NiCd batterier. Andre batterityper risikerer at eksplodere!
- Sørg for at batterierne vender korrekt, korrekt polaritet (+/-).
- Bemærk at grundet den høje ladestrøm bør der kun anvendes genopladelige kvalitetsbatterier i denne lader. Genopladelige batterier af dårlig kvalitet risikerer at lække batterisyre og dermed skade opladeren og ophæve garantien.
- Opbevar opladeren tørt og ude af direkte sollys.
- For at undgå risiko for brand og/eller elektrisk stød skal opladeren beskyttes mod høj luftfugtighed og vand.
- Før opladeren rengøres, tages stikket ud af stikkontakten.
- Forsøg aldrig at åbne opladeren.
- Opbevares uden for børns rækkevidde! Børn bør overvåges for at forhindre at de leger med opladeren.

- Opladeren bør ikke benyttes af børn, personer med reduceret fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet, eller af personer uden den fornødne erfaring og viden, med mindre personen er under tilstrækkelig tilsyn og bliver givet specifikke instruktioner.
- Følges sikkerhedsinstruktionerne ikke kan det medføre skade på apparatet eller alvorlig skade på brugeren.

- Vi anbefaler at der anvendes ANSMANN genopladelige batterier i denne lader.

TEKNISK OVERSIGT

- Lader til 1-4 AAA, AA, C, eller D samt 1 9V E-block batterier.
- Passer til NiCd og NiMH batterier.
- Beskyttelse mod omvendt polaritet.
- Impuls-vedligeholdelsesladning
- Kan anvendes i hele verden (100V – 240 V AC/ 50-60 Hz) og i bilen (12V DC)

VEDR. AAA, AA, C OG D BATTERIER:

- Multifunktionelt LCD display med baggrundslys
- Justerbar ladestrøm på hver enkelt ladestik 400mA, 600mA, 800mA til 1-4 genopladelige batterier 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA til 1-2 genopladelige batterier.
- Individuelle opladningsprogrammer for hver enkelt ladestik
Opladning
Afladning (Aflader batteriet før genopladning for at minimere "hukommelses-effekten" i batteriet)
Genopfrisk (En cyklus af opladning og afladning for at genopfriske gamle batterier)
Test (Lader batteriet helt op ,aflader batterier og måler kapaciteten , genoplader batteriet)
- Kapacitet måles i mAh/Ah
- Det valgte opladningsprogram kan nemt aflæses på LCD skærmen.
- Mikroprocessor-kontrolleret opladning og supervision af hvert enkelt batteri.
- Individuel overvågning af følgende parametre:
Volt (V)
Kapacitet (mAh/Ah)
Tid (hh:mm)
Strøm (mA)
- Flere beskyttelsesfunktioner mod overopladning pr. batteri samt automatisk sluk-funktion.
- Automatisk registrering af fejlbehæftede batterier og fejlagtig indsættelse af ikke-genopladelige batterier.

VEDR. 9V E-BLOCK BATTERIER.

- LED indikation ved opladning
- Ladestrøm 15mA
- Automatisk afslutning af opladningen vha. timer.

BRUGSANVISNING

ANVENDELSE AF OPLADEREN I EN STIKKONTAKT

(SE BILLEDE 1.)

Vælg det korrekte stik og skub stikket på plads på strømforsyningen – lyt efter om stikket "klikker" for at sikre at stikket er monteret korrekt.

Tilslut strømforsyningen til opladeren med det medfølgende kabel. Sæt stikket i stikkontakten (100-240V AC 50-60 Hz).

For at skifte stikket skubbes på låsen under stikket (f.eks. ved hjælp af en kuglepen) indtil stikket kan skubbes opad. Herefter kan stikket tages ud.

ANVENDELSE AF OPLADEREN I EN BIL.

Tilslut DC ladekablet til opladeren. Tilslut kablet til 12V stikket i bilen. Sørg for at der er strømtilførsel til stikket. I nogle biler kræver det at motoren er tændt.

Opladeren er nu klar til brug. Du kan indsætte et 9V E-Block og op til 4 AAA/AA/C/D NiMH eller NiCd batterier (alle kombinationer); Inds t alle batterierne med den korrekte polaritet, svarende overens med symbolerne i hver enkelt ladekanal.

OPLADNING AF AAA/AA/C OG D BATTERIER

Opladeren har 3 funktionsknapper: "CURRENT", "DISPLAY" og "MODE" (Se billede 2A)

Ved at trykke på disse knapper er det muligt at benytte de følgende funktioner.

1. "MODE" knappen

Tryk på "MODE" knappen indenfor 8 sekunder efter at du har indsat 1-4 genopladelige batterier for at tilgå de følgende opladningsprogrammer:

- a. OPLADNING : Oplader batteriet. Efter opladning er slut, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning (Vedligeholdelsesladning vil starte efter alle ladeprogrammer)
- b. AFLADNING : Aflader batteriet før opladning for at reducere "hukommelses-effekten" i batteriet.
- c. GENOPFRISK : "Afladning genopfrisk" eller "Opladning genopfrisk" vil blive vist i LCD displayet når opladeren skifter mellem at oplade og aflade batteriet. Denne proces vil genopfriske gamle batterier og give dem deres maksimale kapacitet igen. Cyklussen gentages indtil opladeren ikke længere kan registrere en stigning i kapaciteten (dog max. 10 gange).
- d. TEST : Lader batteriet fult op. LCD displayet viser "Opladnings-test", Aflader batteriet og måler kapaciteten. LCD displayet viser "Afladningstest" , Genoplader batteriet og det er klar til brug. LCD displayet viser "Opladningstest"

2. "CURRENT" knappen

Tryk på "Current" knappen indenfor 8 sekunder efter at have valgt et opladningsprogram, eller efter at have indsat batterier, for at vælge ladestrøm til programmerne "OPLADNING" eller "TEST". Alternativt vælges afladningsstrømmen til programmerne "AFLADNING" eller "GENOPFRISK"

3. "DISPLAY" knappen

Tryk på "DISPLAY" knappen mens batterierne oplades eller aflades for at vise ladestrømmen (mA), spændingen på det genopladelige batteri (V), opladning eller afladningskapaciteten (mAh eller Ah) eller det tilbageværende opladning/afladningstid (hh:mm)

Når indstillingerne er valgt, starter opladeren automatisk efter 8 sekunder. Hvis der ikke vælges nogle indstillinger og batterierne er isat, vil LCD displayet blinke og vise spændingen på batterierne og standardprogrammet "OPLADNING". Derefter vises standard ladestrømmen på 600mA. Efter 8 sekunder starter ladeprocessen automatisk.

Ved at benytte knapperne til de 4 ladekanaler (se billede 2B), kan der foretages individuelle tidsindstillinger til hvert genopladeligt batteri. For at ændre funktion for et af batterierne, tryk på den tilsvarende knap nedenfor ladekanalen. Displayet blinker ud for det valgte batteri og indstillingerne kan nu ændres, som beskrevet ovenfor, ved at bruge knapperne "MODE" og/eller "CURRENT".

Hvis der kun sættes batterier i de to yderste ladekanaler og der anvendes funktionerne "OPLADNING" og "TEST", kan ladestrømmen øges til 1500 mA eller 1800 mA, ved at bruge "CURRENT" knappen. Vælger man at øge ladestrømmen i de to yderste ladekanaler, deaktiveres de to midterste ladekanaler. Oplades 3 eller 4 batterier samtidigt, kan ladestrømmen indstilles til 400mA, 600mA eller 800mA. Benyttes programmerne "AFLADNING" og "GENOPFRISK", kan ladestrømmen indstilles til 200mA, 300mA eller 400mA. Opladningsstrømmen er generelt dobbelt så høj som afladningsstrømmen.

Nogle minutter inden batterierne er fuldstændig opladet, reducerer opladeren ladestrømmen til ca. 200mA, uafhængigt af den tidligere valgte ladestrøm. Denne skånsomme fulde opladning forlænger dine batteriers levetid.

Efter hver fuldført opladning/afladning, holder opladeren en kort pause for at skåne batterierne inden det valgte lade-/afladeprogram fortsættes.

BEMÆRK: Sørg for at de genopladelige batterier kan tåle den valgte ladestrøm. F.eks. AAA genopladelige batterier bør ikke lades med en ladestrøm på 1500mA eller 1800mA. ANSMANN anbefaler at der vælges højeste mulige ladestrøm som ikke overstiger batteriets kapacitet (mAh).

Det er normalt at batterierne kan blive varme under opladningen. Når batterierne er fuldt opladt, skifter laderen automatisk til vedligeholdelsesladning. Vedligeholdelsesladning forhindrer afladning af batterierne mens de sidder i opladeren.

LCD DISPLAY

- " - -- " vises når der ikke er isat nogle genopladelige batterier, men opladeren er sat i stikkontakten.
- " - -- mAh" vises i den første cyklus i "TEST" funktionen.
- "FULL" vises når opladningen er slut og opladeren skifter til vedligeholdelsesladning. Efter afslutning af funktionen "TEST" og "REFRESH" skifter displayet mellem "FULL" og den registrerede afladningskapacitet i mAh/Ah.
- "ERR" og "lo" vises skiftevis, hvis det indsatte batteri har en intern kortslutning og således er defekt.
- "ERR" og "Hi" vises skiftevis, hvis det indsatte batteri har meget høj modstand eller der er blevet indsat et batteri, der ikke er genopladeligt. I alle tilfælde finder der ingen opladning sted. Fjern venligst de defekte batterier og bortskaf dem på en miljøvenlig måde.

Under opladning vises de valgte indstillinger som beskrevet under punkt 3. Derudover vises den aktuelle proces, opladning eller afladning. På billedet [3] kan der ses et eksempel på displayet. Der vises 4 forskellige display indstillinger og 4 forskellige funktioner.

OPLADNING AF 9V E-BLOCK GENOPLADELIGE BATTERIER.

Der kan oplades 1 9V E-Block batteri såfremt der ikke er D-cell batterier i de inderste ladekanaler. Vær opmærksom på at batteriet vender korrekt i forhold til de symboler der er angivet i ladekanalen. LED – indikationen lyser rødt når batteriet er isat korrekt. 9V batteriet oplades med en skånsom ladestrøm på ca. 15mA. Efter ca. 24 timer afsluttes opladningen automatisk og LED lyser grønt. Batteriet er opladet og forsynes med vedligeholdelsesladning, så længe det forbliver i apparatet. Hvis LED lyser rødt, har batteriet en intern kortslutning og kan smides væk.

MILJØ

Opladeren må ikke smides ud med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til en forhandler, på nærmeste genbrugsstation eller opsamlingssted. Sørg også for at al emballage genbruges så vidt muligt.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

For at sikre at opladeren fungerer som den skal, skal kontakterne i ladekanalerne holdes fri for støv og snavs. Før rengøring af opladeren skal stikket tages ud af stikkontakten og der bør kun anvendes en tør klud.

TEKNISK DATA

Input strøm fra ekstern strømforsyning:	100-240V AC / 50-60Hz
Input strøm fra udtag i bilen:	12V DC
Ladestrøm for AAA/AA/C og D batterier:	400-1800mA
Ladestrøm for 9V batterier:	15mA
Maksimal opladningskapacitet:	11000mAh for AAA/AA/C og D batterier 3000mAh for 9V batterier

ANSVARSRASKRIVELSE:

Informationen i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel. ANSMANN kan ikke påtage sig ansvar for direkte eller indirekte, utilsigtede eller andre skader som opstår ved brug af dette produkt på anden måde end beskrevet i denne brugsanvisning. Følgeskader accepteres ikke på noget tidspunkt.

GARANTI

Garantien dækker ikke skader som følge af: lav-kvalitetsbatteriers lækage i opladeren, misbrug af opladeren ved afvigelse fra denne brugsanvisning eller fysiske skader som følge af manglende vedligehold.

Tekniske detaljer kan ændres uden varsel. Der accepteres ikke ansvar for typografiske fejl og mangler.

NÁVOD NA POUŽITÍ POWERLINE 5 PRO

PŘEDMLUVA

Vážená zákaznice, vážený zákazniku, srdečně děkujeme, že jste se rozhodli pro multifunkční nabíječku POWERLINE 5 PRO od společnosti ANSMANN. Tento návod na použití Vám pomůže optimálně využívat její funkce. Přejeme Vám, abyste si užili mnoho radosti při používání Vaší nové nabíječky. Váš tým ANSMANN

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením nabíječky do provozu pečlivě přečtete návod na použití a dodržujte bezpečnostní pokyny!
- V případě poškození skříně, konektorů nebo kabelu nabíječku nepoužívejte a obraťte se na autorizovaného prodejce!
- Používejte pouze nabíjecí baterie na bázi nikl/hydrid kovu (NiMH) nebo nikl/kadmium (NiCd), u jiných baterií hrozí nebezpeční výbuchu!
- Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě (+/-)!
- Do nabíječky je povoleno vkládat pouze rychlonabíjecí baterie, které jsou dimenzovány pro její nabíjecí proudy. U baterií nižší hodnoty může dojít k jejich zničení, protože nejsou vhodné pro rychlonabíjení. Při použití baterií nevhodných pro toto zařízení nemůže být bohužel poskytnuta žádná záruka!
- Zařízení smí být používáno pouze v uzavřených suchých prostorech!
- Aby byl vyloučen vznik požáru resp. nebezpečí úrazu elektrickým proudem, musí být nabíječka chráněna před vlhkostí a deštěm!
- Čištění a údržbu provádějte pouze po odpojení síťové vidlice!
- Zařízení neotvírejte!
- Uchovávejte je mimo dosah dětí! Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se zařízením!
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí se zacházením s tímto zařízením. Takové lidé musí být nejprve poučeni osobou odpovědnou za jejich bezpečnost nebo na ně musí být během obsluhy zařízení dohlíženo!

- Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k poškození zařízení a baterií nebo vážnému zranění osob!
- Doporučujeme používat baterie ANS-MANN!

TECHNICKÝ PŘEHLED

- Nabíječka pro 1-4 baterie Micro AAA, Mignon AA, Baby C nebo Mono D anebo jeden 9V E-Block
- vhodná pro nabíjecí baterie NiMH/NiCd
- ochrana před přepólováním
- impulzní udržovací nabíjení
- nabíječka použitelná po celém světě (100 V-240 V) a v autě (12V)

PRO KULATÉ ČLÁNKY:

- Multifunkční přehledný LC displej s podsvícením
- volitelné proudy pro nabíjecí pozici: 400 mA, 600 mA, 800 mA při nabíjení 1-4 baterií 400 mA, 600 mA, 800 mA, 1500 mA, 1800 mA při nabíjení 1-2 baterií
- individuálně volitelné programy pro nabíjecí pozici: CHARGE (nabíjení) DISCHARGE (vybití - nabíjení: k minimalizaci „paměťového efektu“ baterií) REFRESH (opakované vybití - nabíť: k regeneraci starších baterií) TEST (nabíť - vybití pro stanovení kapacity - nabíť)
- měření kapacity v mAh/Ah
- jednoduché zjištění zvoleného nabíjecího programu na LC displeji
- mikroprocesorem řízené nabíjení a kontrola stavu nabití každé z baterií samostatně
- individuální dotazy na aktuální parametry: napětí (V) kapacitu (mAh/Ah) dobu (hh:mm) proud (mA)
- vícenásobná ochrana proti přebíť a automatické ukončení nabíjení
- rozpoznání vadné a alkalické baterie

PRO 9 V BATERII:

- indikační LED nabíjení
- nabíjecí proud 15 mA
- automatické ukončení nabíjení pomocí časovače

UVEDENÍ DO PROVOZU A FUNKCE

PROVOZ PŘES ZÁSUVKU SE SÍŤOVÝM NAPÁJEČEM

[VIZ OBRÁZEK (1)]:

Vsuňte síťovou vidlici (podle provedení/verze nabíjení může dodávka obsahovat různé síťové vidlice, např. Euro, UK nebo US) do dvou síťových kontaktů a zasuněte ji na doraz do vedení. Dbejte na to, aby vidlice při vsouvání slyšitelně zapadla. Spojte kabel síťového napáječe s nabíječkou a připojte nabíječku na napájení proudem (100-240 V AC, 50-60 Hz).

Při výměně síťové vidlice stiskněte aretační západku dole na vidlici (např. kolíkem) tak, aby ji bylo možno poněkud vysunout a pak odpojit.

PROVOZ VE VOZIDLE:

Spojte kabel adaptéru pro vozidlo s nabíječkou a zapojte jej do zdířky (12 V DC) na palubní desce Vašeho vozu. Dbejte na to, aby byl zapnut přívod proudu. U některých vozidel je nutno zapnout zapalování.

Nyní je nabíječka je připravena k použití. Můžete vložit 9 V baterii NiMH/NiCd nebo až čtyři kulaté články NiMH/NiCd o velikosti AAA, AA, C nebo D (i různé). Vložte všechny baterie se správnou polaritou podle symbolů v nabíjecí pozici.

NABÍJENÍ KULATÝCH ČLÁNKŮ

Nabíječka má 3 funkční tlačítka, „CURRENT“, „DISPLAY“ a „MODE“ (viz obrázek [2A]), která Vám umožňují provést následující nastavení:

1. Tlačítko MODE (režim)

K volbě některého z níže uvedených nabíjecích programů stiskněte po vložení 1-4 baterií během 8 sekund tlačítko „MODE“:

- a. CHARGE : bude se nabíjet baterie. Po úplném nabití proběhne automatické přepnutí na pulzní udržovací nabíjení (i u níže uvedených nabíjecích programů).
- b. DISCHARGE : baterie bude nejprve vybita a pak nabita k minimální zaci paměťového efektu.
- c. REFRESH (na LCD displeji se zobrazí „DISCHARGE REFRESH“ nebo „CHARGE REFRESH“) : baterie bude několikrát vybita a pak opět nabita za účelem regenerace. K opětnému získání maximální kapacity baterie bude tato vybíjena a nabíjena tak dlouho (max. 10 krát), dokud bude patrné zvyšování její kapacity.
- d. TEST (na LCD displeji se zobrazí „CHARGE TEST“ nebo „DISCHARGE TEST“) : baterie bude nejprve nabita, pak vybita ke zjištění její kapacity v mAh/Ah a nakonec opět nabita.

2. Tlačítko CURRENT (proud)

Po volbě nabíjecího programu nebo vložení poslední baterie stiskněte během 8 sekund tlačítko „CURRENT“ k volbě nabíjecího proudu u programů „CHARGE“ nebo „TEST“ resp. vybíjecího proudu u programů „DISCHARGE“ nebo „REFRESH.

3. Tlačítko DISPLAY (indikace)

Během nabíjení nebo vybíjení stiskněte tlačítko „DISPLAY“ k zobrazení nabíjecího/vybíjecího proudu (v mA), napětí baterie (ve V), kapacity při nabíjení/vybíjení (v mAh nebo Ah) nebo uplynuvší doby nabíjení/vybíjení (v hh:mm).

Když je nabíječka nastavena funkčními tlačítky, zapne se, pokud jste neprovedli jinou volbu, po 8 sekundách automaticky se zvolenými parametry. Pokud jste neprovedli nastavení funkčními tlačítky, svítí na LC displeji po vložení baterie přerušované údaj. Nejprve se zobrazuje napětí baterie ve voltch a přednastavený nabíjecí program „CHARGE“ (nabíjení) a pak přednastavený vybíjecí proud 600 mA. Po uplynutí 8 sekund se automaticky spustí proces nabíjení s těmito přednastavenými parametry.

Díky čtyřem tlačítkům nabíjecích pozic (viz obrázek [2B]) můžete kdykoli provést individuální nastavení pro každou baterii. Ke změně funkce pro určitou baterii stiskněte tlačítko pod příslušným nabíjecím slotem pro tuto baterii. Údaj pro tuto baterii přerušované svítí a Vy nyní můžete výše popsaným způsobem provést funkčními tlačítky „MODE“ a/nebo „CURRENT nastavení pro tuto nabíjecí pozici. Pokud nabijíte pouze jednu nebo dvě baterie a použili jste k tomu levé dvě krajní nabíjecí pozice, můžete u programů „CHARGE“ a „TEST“ nastavit nabíjecí proud tlačítkem „CURRENT“ až na 1500 mA nebo 1800 mA. V tomto případě jsou obě další nabíjecí pozice nefunkční. Pokud chcete současně nabíjet tři nebo čtyři baterie, můžete nastavit nabíjecí proud na 400 mA, 600 mA nebo 800 mA. U programů „DISCHARGE“ a „REFRESH“ budou baterie nejprve vybity, k čemuž můžete zvolit vybíjecí proudy 200 mA, 300 mA nebo 400mA. Při následném nabíjení je pak proud dvojnásobný proti zvolenému vybíjecímu proudu.

Několik minut před úplným nabitím akumulátorů sníží nabíječka nabíjecí proud na cca 200 mA, a sice v závislosti na předem nastavený nabíjecí proud. Tento šetrný způsob úplného nabití prodlužuje životnost vašich akumulátorů.

Nabíječka se po každém nabití případně vybití na chvíli zastaví, aby šetrila akumulátor do doby, než se pokračuje předem zvolený proces nabíjení nebo vybíjení.

POZOR: Ujistěte se, že jsou Vaše baterie dimenzovány na příslušný nabíjecí proud. Mikrotužkové baterie (AAA) byste neměli nabíjet proudem 1500 mA nebo 1800 mAh! Doporučujeme Vám zvolit maximální nabíjecí proud (mA) tak, aby nepřekročil kapacitu (v mAh) Vaší baterie.

Zahřátí baterie během nabíjení je normální. Po nabití baterie dojde k automatickému přepnutí na pulzní udržovací nabíjení. Tato funkce zaručuje optimální stav a brání samovolnému vybíjení baterie.

LC DISPLEJ

- Pokud není vložena žádná baterie a nabíječka je připojena na proudové napájení, zobrazí se údaj „- -“.
- Při prvním nabíjení v programu „TEST“ se zobrazí údaj „- -- mAh“.
- Po ukončení procesu nabíjení baterie a pokračování udržovacím nabíjením se na displeji objeví údaj „Full“. Po ukončení nabíjecího programu „TEST“ a „REFRESH“ se střídavě objevuje údaj „Full“ a naměřená kapacita při vybíjení v mAh/Ah.
- Dojde-li u vloženého akumulátoru k vnitřnímu zkratu, následkem čehož se poškodí, zobrazuje se střídavě „ERR“ a „Lo“.
- V případě, že se vloží vysoceohmový akumulátor nebo se do nabíječky vloží nedobíjitelná baterie, zobrazuje se střídavě „ERR“ a Hi“. V uvedených případech nabíječka nenabíjí. Vyjměte poškozené akumulátory a ekologicky je zlikvidujte.

Během provozu si můžete zobrazovat parametry popsané pod bodem 3 (DISPLAY). Kromě toho se zobrazí zvolený nabíjecí program a aktuální proces (CHARGE = nabíjení nebo DISCHARGE = vybíjení). Na obrázku [3] vidíte příklad údaje na LC displeji. Zde byly zvoleny 4 různé režimy displeje a 4 různé nabíjecí programy.

NABÍJENÍ 9 V BATERIE

V zařízení lze nabíjet 9 V baterii, pokud nejsou vlevo a vpravo vedle pozice pro tuto baterii vloženy velké kulaté monočlánky (D). Při vkládání 9 V bloku dbejte na správnou polaritu podle symbolu v nabíjecí pozici. Jakmile je správně vložena baterie, rozsvítí se indikace nabíjení (červená LED) vedle pozice pro 9 V blok. Baterie bude nabíjena šetrným proudem asi 15 mA. Přibližně po 24 hodinách se proces nabíjení automaticky ukončí, LED kontrolka svítí zeleně. Akumulátor je nabitý, a dokud se nachází v přístroji, pokračuje udržovací nabíjení. V případě, že kontrolka bliká červeně, došlo v akumulátoru k vnitřnímu zkratu a můžete jej zlikvidovat.

EKOLOGICKÉ POKYNY

Nikdy nevyhazujte zařízení jako běžný domovní odpad. Předejte je certifikovanému středisku nebo Vašemu komunálnímu zařízení pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Při pochybnostech se obraťte na Vaše zařízení pro likvidaci odpadů. Veškeré obalové materiály předejte k ekologické likvidaci.

ÚDRŽBA/PÉČE

Abyste zajistili správnou funkci zařízení, chraňte kontakty nabíječky a baterií před znečištěním. Čištění nabíječky provádějte suchou tkaninou vždy až po odpojení síťového napáječe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí externího síťového napáječe:

100-240 V AC / 50-60 Hz

Vstupní napětí adaptéru vozidla:

12 V DC

Vstupní napětí nabíječky:

12 V DC

Nabíjecí proud kulaté články:

400 mA – 1800 mA

Nabíjecí proud pro E-Blok 9 V:

15 mA

Maximální kapacita při nabíjení:

11000 mAh pro kulaté články

300mAh pro 9 V blok

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Informace uvedené v tomto návodu na použití nelze bez oznámení změnit. Firma ANSMANN neručí za přímé, nepřímé, náhodné, následné nebo jiné škody, které vzniknou nesprávným zacházením nebo nerespektováním informací uvedených v tomto návodu.

INFORMACE O ZÁRUCE

Na poškození zařízení, ke kterému dojde v důsledku nerespektování návodu na použití nebo použitím nekvalitních baterií, se nevztahuje žádná záruka.

Technické změny jsou vyhrazeny. Za tiskové chyby neručíme.



*Séparez les éléments avant de trier
Raccolta differenziata dei rifiuti,
Controlla le linee guida del tuo comune*



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

ANSMANN AG

Industriestrasse 10
97959 Assamstadt
Germany

ANSMANN UK Ltd

Units 11-12 R024,
Harlow, CM19 5QB, UK

Support & FAQ: www.ansmann.de

E-Mail: service@ansmann.de
Service: +49 (0) 6294 / 4204 3400

MA-1001-0018/V8/07-2026